



Sisukord

II Muud kui seadusandlikud aktid

MÄÄRUSED

- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 1203/2012, 14. detsember 2012, milles käsitletakse reguleeritud rändlusteenuste jaemüügitasandil eraldi osutamist liidus ⁽¹⁾ 1
- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 1204/2012, 14. detsember 2012, millega kiidetakse heaks muudatused kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registrisse kantud nime-tuse spetsifikaadis [Castelmagno (KPN)] 8
- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 1205/2012, 14. detsember 2012, millega muudetakse määrust (EL) nr 802/2010 seoses laeväihingu tegevusnäitajatega ⁽¹⁾ 10
- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 1206/2012, 14. detsember 2012, millega antakse luba *Aspergillus oryzae* (DSM 10287) abil saadud valmistise endo-1,4-β-ksülanaasi kasutamiseks nuumlindude, võõrutatud pörsaste ja nuumsigade söödalisandina ning muudetakse määrusi (EÜ) nr 1332/2004 ja (EÜ) nr 2036/2005 (loa omanik DSM Nutritional Products) ⁽¹⁾ 12
- Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 1207/2012, 14. detsember 2012, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril 15
- Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 1208/2012, 14. detsember 2012, millega määratakse kindlaks teraviljasektori imporditollimaksud alates 16. detsembrist 2012 17

Hind: 3 EUR

(Jätub pöördel)

⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

ET

Aktid, mille pealkiri on trükitud harilikus trükikirjas, käsitlevad põllumajandusküsimuste igapäevast korraldust ning nende kehtivusaeg on üldjuhul piiratud.

Kõigi ülejäänud aktide pealkirjad on trükitud poolpaksus kirjas ja nende ette on märgitud tärn.

OTSUSED

2012/782/EL:

- ★ Komisjoni rakendusotsus, 11. detsember 2012, millega määratakse kindlaks koguselised piirnormid ja eraldatakse kvoodid Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1005/2009 (osoonikihti kahandavate ainete kohta) alusel kontrollitavatele ainetele ajavahemikuks 1. jaanuar kuni 31. detsember 2013 (teatavaks tehtud numbri C(2012) 8899 all) 20

2012/783/EL:

- ★ Komisjoni rakendusotsus, 13. detsember 2012, Jordaania Hašimiidi Kuningriigi tunnustamise kohta vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2008/106/EÜ seoses meremeeste väljaõppe- ja diplomeerimissüsteemidega (teatavaks tehtud numbri C(2012) 9253 all) ⁽¹⁾ 28

2012/784/EL:

- ★ Komisjoni otsus, 13. detsember 2012, milles käsitletakse teatavaid tööstustekkelisi kasvuhoo- negaase reguleerivaid riiklikke õigusnorme, millest Austria on teatanud (teatavaks tehtud numbri C(2012) 9256 all) 29

2012/785/EL:

- ★ Komisjoni rakendusotsus, 13. detsember 2012, millega kiidetakse heaks teatavad loomahaiguste ja zoonooside likvideerimise ning seire muudetud kavad 2012. aastaks ja muudetakse rakendusotsust 2011/807/EL teatavate kõnealuse otsusega heakskiidetud kavadele antava liidu rahalise toetuse osas (teatavaks tehtud numbri C(2012) 9264 all) 31

2012/786/EL:

- ★ Komisjoni rakendusotsus, 13. detsember 2012, millega muudetakse otsust 2010/221/EL seoses riiklike meetmetega, millega hoitakse ära teatavate veeloomadel esinevate taudide sissetoomine Irimaa, Soome ja Ühendkuningriigi teatavatesse piirkondadesse (teatavaks tehtud numbri C(2012) 9295 all) ⁽¹⁾ 36

RAHVUSVAHELISTE LEPINGUTEGA LOODUD ORGANITE VASTU VÕETUD AKTID

2012/787/EL:

- ★ Ida- ja Lõuna-Aafrika riikide ja Euroopa Liidu vahelise tollikoostöö komitee otsus nr 1/2012, 29. november 2012, millega kehtestatakse erand päritolureeglitest, mis on sätestatud ühelt poolt Ida- ja Lõuna-Aafrika riikide ning teiselt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide vahelise majanduspartnerluslepingu raamistiku loomiseks sõlmitud vahelepingu 1. protokollis, et võtta arvesse Ida- ja Lõuna-Aafrika riikide eriolukorda seoses konserveeritud tuuni ja tuuni seljafi- leega 38



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

II

(Muud kui seadusandlikud aktid)

MÄÄRUSED

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 1203/2012,

14. detsember 2012,

milles käsitletakse reguleeritud rändlusteenuste jaemüügitasandil eraldi osutamist liidus

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. juuni 2012. aasta määrust (EL) nr 531/2012, mis käsitleb rändlust üldkasutatavates mobiilsidevõrkudes liidu piires, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 5 lõiget 2,

olles konsulteerinud elektroonilise side Euroopa reguleerivate asutuste ühendatud ametiga

ning arvestades järgmist:

(1) Määrusega (EL) nr 531/2012 võetakse kasutusele reguleeritud rändlusteenuste jaemüügitasandil eraldi osutamise mõiste. Esiteks kehtestatakse määruse (EL) nr 531/2012 artikli 4 lõikega 1 kohustus, mille kohaselt riigisiseste teenuste osutajad peavad võimaldama oma klientidele juurdepääsu alternatiivse rändlusteenuse osutaja poolt pakettidena osutatavatele reguleeritud kõne-, SMS- ja andmeside-rändlusteenustele. Lisaks hõlmavad artikli 4 lõike 1 kohased reguleeritud rändlusteenuste jaemüügitasandil eraldi osutamist käsitlevad sätted nõuet, mille kohaselt ei või riigisiseste teenuste ega rändlusteenuse osutajad takistada klientide juurdepääsu reguleeritud andmeside-rändlusteenustele, mida alternatiivne rändlusteenuse osutaja osutab otse külastatavas võrgus.

(2) Selleks et tagada reguleeritud rändlusteenuste jaemüügitasandil eraldi osutamise järjepidev ja üheaegne rakendamine kõikjal liidus, nähakse määrusega (EL) nr 531/2012 ette, et komisjon peab rakendusaktidega vastu võtma

üksikasjalikud eeskirjad teavitamiskohustuse kohta, mille kohaselt rändlusklientidel on võimalus valida alternatiivne rändlusteenuse osutaja, ja reguleeritud rändlusteenuste jaemüügitasandil eraldi osutamise rakendamise tehnilise lahenduse kohta.

(3) Määruse (EL) nr 531/2012 artikli 5 lõike 4 kohaselt võib reguleeritud rändlusteenuste jaemüügitasandil eraldi osutamise rakendamise tehniline lahendus hõlmata üht või mitut tehnilist meetodit, et vastata kõigile määruse (EL) nr 531/2012 artikli 5 lõikes 3 sätestatud kriteeriumidele. Seepärast tuleb juhul, kui kõiki kriteeriume ei ole võimalik ainult ühe tehnilise meetodi abil täita, kasutada mitut tehnilist meetodit. Käesolevas määruses tuleks sätestada kõnealust tehnilist lahendust käsitlevad üksikasjalikud eeskirjad, mis hõlmavad riigisiseste teenuste osutajatele esitatavaid, võrguelementide kasutamist ja seotud teenuste osutamist käsitlevaid nõudeid iga tehnilise meetodi kohta, et tagada juurdepääs vahenditele, mille abil alternatiivsed rändlusteenuse osutajad saavad osutada eraldi rändlusteenuseid, ning võimaldada üleminekut loovutavalt rändlusteenuse osutajalt vastuvõtvale rändlusteenuse osutajale.

(4) Samas peaks tehniline lahendus võimaldama määruse (EL) nr 531/2012 artikli 4 lõikes 1 sätestatud kohustuste täitmist. Seega peaks tehniline lahendus tagama klientidele juurdepääsu alternatiivse rändlusteenuse osutaja poolt pakettidena osutatavatele reguleeritud kõne-, SMS- ja andmeside-rändlusteenustele ning selle, et riigisiseste teenuste osutajad ja rändlusteenuse osutajad täidavad nõuet mitte takistada klientide juurdepääsu reguleeritud andmeside-rändlusteenustele, mida alternatiivne rändlusteenuse osutaja osutab otse külastatavas võrgus.

(5) Praegu osutab riigisiseste teenuste osutaja kõiki rändlusteenuseid jaemüügitasandil koos riigisiseste mobiilsidetee-nustega. Määrusega (EL) nr 531/2012 võimaldatakse rändluskliendil valida alternatiivne rändlusteenuse osutaja pakettidena osutatavate reguleeritud rändlusteenuste jaoks

⁽¹⁾ ELT L 172, 30.6.2012, lk 10.

ja saada kõnealuseid rändlusteenuseid riigisisestest mobiilsideteenustest eraldi. Selleks sõlmib rändlus klient nimeetatud teenuste osutamise lepingu alternatiivse rändlusteenuse osutajaga.

- (6) Pakettidena osutatavate rändlusteenuste eraldi müümiseks on eri tehnilisi meetodeid, sealhulgas kaks rahvusvahelist mobiilsideteenuste tunnust (*International Mobile Subscriber Identity* – IMSI) (kaks eraldi IMSI-t samal SIM-kaardil) ja üks IMSI (ühe IMSI jagamine riigisiseste teenuste osutajate ja rändlusteenuse osutajate vahel). Kahte IMSI-t hõlmav tehniline meetod põhineb rändlus kliendi SIM-kaardi teisel profiilil, mida alternatiivne rändlusteenuse osutaja saab kasutada reguleeritud rändlusteenuste osutamiseks, samas kui esimest profiili kasutab endiselt riigisiseste teenuste osutaja riigisiseste teenuste ja võimalik, et ka reguleerimata rändlusteenuste müümiseks. Ühte IMSI-t hõlmava tehnilise meetodi puhul osutab eraldi rändlusteenuseid tehniliselt endiselt riigisiseste teenuste osutaja, kes toimib alternatiivsele rändlusteenuse osutajale vastuvõtva mobiilsidoperaatorina. Eraldi rändlusteenuseid osutatakse hulgemüügitasandil alternatiivsele rändlusteenuse osutajale, kes müüb teenused rändlus kliendile edasi jaemüügitasandil. Kõige lihtsam võimalus on lihtsalt edasimüük. Lisaks võib puhtast edasimüügimudelit täiendada tehniliste meetoditega, mille abil on alternatiivsel rändlusteenuse osutajal võimalik kontrollida, milliseid külastatavaid võrke eelistatavalt kasutatakse, ning saada kasu vastuvõtvalt mobiilsidoperaatorilt ostetud hulgemüügitasandi rändlusteenustele tehtavatest hinnaalandustest, mis põhinevad külastatava võrgu operaatorite või hulgituru vahendajatega sõlmitud hulgemüügilepingutel.
- (7) Määruse (EL) nr 531/2012 artikli 5 lõike 1 kohaselt tuleb juurdepääsu reguleeritud rändlusteenuste jaemüügitasandil eraldi osutamiseks vajalikele võrguelementidele ja teenustele pakkuda tasuta. Seega ei kuulu selliste lisateenuste hinnakujundus, mis ei ole vältimatud reguleeritud rändlusteenuste jaemüügitasandil eraldi osutamiseks, artikli 5 lõike 1 kohaldamisalasse. Juurdepääs reguleeritud rändlusteenuste jaemüügitasandil eraldi osutamise vahenditele ja tugiteenustele hõlmab vahendeid ja teenuseid, mis on vajalikud kliendi vahetamise protsessis.
- (8) Elektroonilise side Euroopa reguleerivate asutuste ühendatud amet (BEREC) on teostanud rändlusteenuste eraldi osutamise lahendusi käsitleva eksperdi hindamise⁽¹⁾. BEREC leiab, et kahe rahvusvahelise mobiilsideteenuste (kaks IMSI-t) rakendamine nõuab märkimisväärset arendus- ja standardimistevõimet, ning tema hinnangute kohaselt suurendaksid rakenduskulud olulisel määral jaehindu. Võttes arvesse, et kõnealune tehniline meetod nõuaks kahte IMSI-t hõlmava funktsiooni kasutuselevõtmiseks praegu kasutusel olevate SIM-kaartide ajakohastamist, ei suuda nimetatud funktsiooni hõlmav tehniline meetod

pakkuda kulutasuvat ja tarbijasõbralikku võimalust reguleeritud rändlusteenuste jaemüügitasandil eraldi osutamiseks.

- (9) Seevastu näib ühte IMSI-t hõlmav tehniline meetod määruse (EL) nr 531/2012 artikli 5 lõikes 3 sätestatud kriteeriume arvestades asjakohasem. Esiteks on kõiki kindlaksmääratud tehnilisi meetodeid, sealhulgas ühte IMSI-t hõlmavat tehnilist meetodit võimalik rakendada viisil, mis vastab artikli 5 lõikes 3 osutatud kriteeriumide h, i, j ja k nõuetele. Teiseks on ühte IMSI-t hõlmav meetod tarbija- ja kasutajasõbralik, kuna rändlusteenust osutatakse tehniliselt samal viisil kui enne ja seega on kasutajakogemused eeldatavasti samamoodi probleemideta. Kolmandaks on ühte IMSI-t hõlmava meetodi rakenduskulud madalamad kui kahte IMSI-t hõlmaval meetodil ja see ei eelda suuremat standardimist. Ühtlasi leiab BEREC, et ühte IMSI-t hõlmava tehnilise meetodi rakendamiseks ei ole takistusi.
- (10) Ühte IMSI-t hõlmava tehnilise meetodi konkurentsivõime on võimalik suurendada, kui alternatiivsed rändlusteenuse osutajad saaksid suunata rändlusliikluse oma valitud külastatavasse võrku. Ühte IMSI-t hõlmava tõhustatud tehnilise meetodiga seotud võrgukasutamise juhtimise rakendamine on siiski õigustatud üksnes juhul, kui rakenduskulud oleksid proportsionaalsed konkurentsist tuleneva oodatava kasuga. Seni puuduvad tõendid selle kohta, et ühte IMSI-t hõlmava tõhustatud tehnilise meetodiga seotud võrgukasutamise juhtimist oleks võimalik rakendada mõistlike kuludega 1. juuliks 2014. Seepärast peetakse rändlusteenuste edasimüümise vormis teostatavat ühte IMSI-t hõlmavat tehnilist meetodit piisavaks, et vastata kõikidele artikli 5 lõikes 3 sätestatud kriteeriumidele, välja arvatud kriteeriumid b ja e, millega ollakse vastavuses üksnes osaliselt.
- (11) Kõikidele määruse (EL) nr 531/2012 artikli 5 lõikes 3 sätestatud kriteeriumidele ei vasta ei kahte ega ühte IMSI-t hõlmav tehniline meetod ega ka viimase tõhustatud versioon. Elkkõige ei võimalda neist ükski täita riigisiseste teenuste osutajatele ja rändlusteenuse osutajatele kehtestatud nõuet mitte takistada klientide juurdepääsu reguleeritud andmeside-rändlusteenustele, mida alternatiivne rändlusteenuse osutaja osutab otse külastatavas võrgus. Kuid vähemalt üks tehnilises lahenduses sisalduvatest tehnilistest meetoditest peab andma võimaluse kõnealuse nõude täitmiseks, kuna see on üks nimeetatud määruse artikli 4 lõikes 1 sätestatud kohustustest.
- (12) Koduvõrkude praegune rakendamine ja konfigureerimine tõkestab selliste kohapealsete andmesideteenuste osutamist. Seetõttu vajatakse määruses (EL) nr 531/2012 sätestatud nõude täitmiseks veel teist tehnilist meetodit.

⁽¹⁾ BoR (12) 68 ja BoR (12) 109.

Selleks et eraldada kohapealsed andmeside-rändlusteenused riigisestest pakettidest, ei tohiks külastatava võrgu operaatoreid takistada mitte ainult rändlusliikluse andmeliikluse tehnilisel töötlemisel, vaid ka teenuse jaemüügitasandil osutamisel.

- (13) Samas ei võimalda ühte IMSI-t hõlmav tehniline meetod rahuldada tarbijanõudluse kõiki liike (nt andmesideteenuste sagede kasutamine) konkurentsivõimelistel tingimustel. Kuna andmeside-rändlusteenuste hulgihinna ülempiirid ei ole rangelt kulupõhised ega alane pärast 2014. aastat hulgihinna oodatavale langusele vaatamata, näib ebareaalne, et alternatiivsed rändlusteenuse osutajad, kes sõltuvad andmeside-rändlusteenuste hulgiüügist, suudaksid osutada andmesideteenuste sagedastele kasutajatele andmeside-rändlusteenuseid jaemüügitasandil ligi-tõmbavate hindadega, võrreldes riigisestest mobiilsete andmesideteenuste hinnatasemega. Tehniline meetod, millega viiakse ellu riigisestest teenuste osutajatele ja rändlusteenuse osutajatele kehtestatud kohustus mitte takistada klientide juurdepääsu reguleeritud andmeside-rändlusteenustele, mida alternatiivne rändlusteenuse osutaja osutab otse külastatavas võrgus, annab alternatiivsetele andmeside-rändlusteenuste osutajatele võimaluse osutada kohalikke andmeside-rändlusteenuseid, st andmeside-rändlusteenuseid, mis ei sõltu hulgiüügitasandi andmeside-rändlusteenustest.
- (14) Riigisestest teenusosutajad osutavad praegu andmeside-rändlusteenuseid jaemüügitasandil külastatava võrgu operaatoritega sõlmitud hulgiüügilepingute alusel. Andmeside-rändlusliiklust saadetakse ja võetakse vastu külastatava võrgu operaatori raadiosidevõrgu kaudu ning marsruuditakse külastatava võrgu ja koduvõrgu vahel. Koduvõrgu operaator pakub ühendust internetiteenusega ja nõuab rändlusliikluse tasu andmeside-rändlusteenuse eest. Kehtivad GSM/GPRS-, EDGE- ja UMTS-standardid juba võimaldavad külastatava võrgu operaatoril andmeside-rändlusliiklust tehniliselt hallata ning pakkuda ühendust internetiteenusega ilma kodu- ja külastatava võrgu vahelise marsruutimiseta. Valdonna praeguse tava kohaselt nõuab koduvõrgu operaator kliendilt andmeside-rändlusteenuse eest jätkuvalt tasu ja külastatava võrgu operaator pakub andmeliikluse töötlemist koduvõrgu operaatorile hulgiüügitasandi teenusena.
- (15) Nõuet, mille kohaselt ei tohi takistada kohapealsed andmeside-rändlusteenuseid, on võimalik täita eri viisidel. Põhinõuded on andmeside-rändlusliikluse töötlemisvõimaluse rakendamine ja aktiveerimine külastatavas võrgus ning nõue mitte takistada külastatava võrgu käsitsi või automaatselt valimist. Võimalikud täiustused on võrgukasutamise juhtimise elementide muutmine nii, et ei katkestataks käimasolevat kohapealse andmeside-rändlusteessiooni, ja selliste meetmete rakendamine, millega abistatakse rändlusliikluse külastatava võrgu valikul või

millega toetatakse külastatavate võrkude automaatselt valikut. Sellised põhinõuded peaksid võimaldama välja töötada eri ärimudeleid nii ajutiste kui ka püsivate kohapealsete andmeside-rändlusteenuste osutamiseks.

- (16) Ajutiste kohapealsete andmeside-rändlusteenuste puhul võib rändlusliikluse klient reisides valida otse kõnealuse riigi kohaliku mobiilsideoperaatori jaemüügitasandi andmeside-rändlusteenuse, kui kõnealust teenust külastatavas riigis pakutakse ja kui külastatava võrgu operaatori ja riigisestest võrgu operaatori vahel on sõlmitud rändlusteeping. Kõnealuse teenuse ajutine olemus tähendab seda, et võrku ja lõppseadmeid ei konfigureerita püsivalt ja seetõttu taastuvad esialgsed rändlusteepingid pärast kohapealse andmeside-rändlusteenuse kasutamise lõpetamist. Sellist liiki teenusega pakutakse kasutajale sarnast kogemust kui traadita kohtvõrkudega, nagu WiFi-võrgud, mida paljud sülearvuti-, nutitelefoni- ja tahvelarvutikasutajad praegu välismaal olles kasutavad. Kõne-, SMS- ja muud seotud rändlusteepingid pakuks tavapäraselt koduvõrguoperaator, v.a juhul, kui külastatava võrgu rändlusteeping osutaja osutab samuti kõnealuseid teenuseid.
- (17) Püsivate kohapealsete andmeside-rändlusteenuste puhul sõlmib rändlusliikluse klient lepingu kohapealsete andmeside-rändlusteenuste osutajaga ja mitte koduvõrku kasutava rändlusteeping osutajaga. Sel juhul osutaks alternatiivne rändlusteeping osutaja, nt mobiilsideoperaator või -edasi-müüja kohapealseid andmeside-rändlusteepingid ja pakuks vajalikku tehnilist tuge (erakendused või muu samalaadne) rändlusliikluse klientidele püsivalt ühes või mitmes riigis oma võrgu alajalje põhjal ja/või selliste mobiilsideoperaatorite kasutatavate võrgu alajalgede põhjal, kellega ta on sõlminud igas riigis edasi-müügilepingu.
- (18) Kõige lihtsustatumate kaubanduslike pakkumistega seotud lahendused ei vasta tingimata kõige paremini kasutajasõbralikkuse nõudele, kui nendega nõutakse näiteks, et rändlusliikluse klient peab muutma terminali seadistusi või saatma SMS-iga teatava koodi teenuse võimaldamiseks ja külastatava võrgu valimiseks, kuid võib eeldada, et olenevalt teenuse populaarsusest töötavad kohapealsete andmeside-rändlusteeping osutajad ning terminalide ja rakendustarkvara tootjad välja turupõhised lahendused kasutajasõbralikkuse suurendamiseks. Kohapealseid andmeside-rändlusteepingid peetakse tarbijasõbralikuks, kuna kohapealsete andmeside-rändlusteeping osutajad on võimalik valida ja tema teenustest on võimalik kohe loobuda. Kohapealsed andmeside-rändlusteepingid võimaldavad alternatiivsetel rändlusteeping osutajatel rakendada andmeside-rändlusteeping puhul oma taristuressursse ja kaubanduskokkuleppeid, nt edasi-müügi korralduste või püsivate, mitut riiki hõlmavate kohapealsete andmeside-rändlusteepingid kaudu. BERECi hinnangul on kohapealseid andmeside-rändlusteepingid võimalik rakendada üsna kiiresti ja need on kulutasuvad, kuna enamiku kuludest kannavad alternatiivsed teenusosutajad vastavalt kõnealuste teenuste tegelikule kasutuselevõtule. Koostalitlusvõime on kõrgel tasemel, kuna andmeliikluse

töötlemisvõimaluste rakendamist külastatavas võrgus käsitlevad standardid on juba kehtestatud. Seega vastab tehniline meetod, millega võimaldatakse juurdepääs kohapealsetele andmeside-rändlusteenustele, kõikidele määruse (EL) nr 531/2012 artikli 5 lõikes 3 sätestatud kriteeriumidele, välja arvatud kriteeriumid b ja e, millele vastatakse üksnes osaliselt.

- (19) Tehniline meetod, millega võimaldatakse juurdepääs kohapealsetele andmeside-rändlusteenustele, tagab juurdepääsu üksnes andmeside-rändlusteenustele. Seetõttu ei vasta see täielikult määruse (EL) nr 531/2012 artikli 5 lõikes 3 sätestatud kriteeriumile e. Lisaks ei vasta kõnealune tehniline meetod täielikult ka kriteeriumile b, kuna juurdepääsust kohapealsetele andmeside-rändlusteenustele peaksid eelduste kohaselt olema huvitatud ainult andmesideteenuste kasutajad.
- (20) Tehniline lahendus, mis ühendab kaht tehnilist meetodit, st ühte IMSI-t hõlmav tehniline meetod, mida rakendatakse rändluse edasimüügitena, ja tehniline meetod, millega võimaldatakse juurdepääs kohapealsetele andmeside-rändlusteenustele külastatavas võrgus, vastab kõigile määruse (EL) nr 531/2012 artikli 5 lõikes 3 sätestatud kriteeriumidele. Kuigi ühte IMSI-t hõlmav tehniline meetod ega selline tehniline meetod, millega võimaldatakse juurdepääs kohapealsetele andmeside-rändlusteenustele, ei vasta eraldi võttes täielikult kriteeriumidele b ja e, täiendavad need teineteist ning üksnes koos vastavad kriteeriumidele b ja e.
- (21) Määruse (EL) nr 531/2012 artikli 4 lõike 2 kohaselt toimub rändlusteenuse osutaja vahetus põhjendamatu viivitusega ning igal juhul võimalikult lühikese ajavahemiku jooksul, sõltuvalt reguleeritud rändlusteenuse jaemüügitasandil eraldi osutamiseks valitud tehnilisest lahendusest. Kui tegemist on ühte IMSI-t hõlmava tehnilise meetodiga, on olukord sama mis riigisiseste teenuste osutaja vahetamise korral, st pärast alternatiivse rändlusteenuse osutajaga lepingu sõlmimist ei ole edasine suhtlus kasutajaga vajalik. Nimetatud tehniline meetod võimaldab teostada vahetust sama ajaga, mis on ette nähtud riigisiseste teenuste vahetamiseks, st ühe tööpäeva jooksul. Seepärast tuleb ühte IMSI-t hõlmava tehnilise meetodi puhul käsitada aega, mis kulub teenuseosutaja vahetuseks üleminekul alternatiivsele rändlusteenuse osutajale või alternatiivselt rändlusteenuse osutajalt ja mis ületab riigisiseste teenuste osutaja vahetamiseks sätestatud aega, põhjendamatu viivitusega, kuna puuduvad tehnilised põhjused, miks selline vahetus peaks kestma kauem kui sarnane vahetus riigisiseste teenuste korral. Tehnilise meetodi puhul, millega võimaldatakse juurdepääs kohapealsetele andmeside-rändlusteenustele, eeldatakse, et rändlus klient valib kohapealsete andmeside-rändlusteenuste kasutamiseks alternatiivse rändlusteenuse osutaja ning teeb seda vahetult enne seda, kui ta kavatseb kohapealset andmeside-rändlusteenust kasutada. Tehnilise meetodiga võimaldatakse üleminekul kohapealsete andme-

side-rändlusteenuste osutajatele või ühelt kohapealse teenuse osutajalt teisele kohe pärast seda, kui on sõlmitud leping vastuvõtva rändlusteenuse osutajaga.

- (22) Eraldi rändlusteenuste koordineeritud tehnilise rakendamise võimaldamiseks on vajalik turuosaliste, BERECi ja komisjoni vaheline koostöö ja koordineeritus. Eelkõige tuleks koordineeritud lähenemisviisi välja töötada selleks, et määrata kindlaks asjaomased tehnilised liidesed ja tagada nende nõuetekohane rakendamine ning võimaldada reguleeritud rändlusteenuste jaemüügitasandil eraldi osutamise järjepidevat ja üheaegset rakendamist kõikjal liidus. Kõikidele turuosalistele avatud tööstusplatvorm peaks toimima sellise koordineerimise jaoks kasuliku foorumina.
- (23) Reguleeritud rändlusteenuste jaemüügitasandil eraldi osutamise õigeaegseks rakendamiseks ei tohiks ettevõtjad keelduda tehniliste liideste katsetamisest enne alternatiivsete rändlusteenuse osutajate osutatavate jaemüügitasandi rändlusteenuste turuletoomist enne 1. juulit 2014.
- (24) Määruse (EL) nr 531/2012 põhjenduse 38 kohaselt peaks BEREC koostöös asjaomaste sidusrühmadega töötama välja tehnilisi elemente käsitlevad juhised rändlusteenuste jaemüügitasandil eraldi osutamiseks.
- (25) Määruse (EL) nr 531/2012 artikli 4 lõikes 4 on esitatud üldsätted selle kohta, kuidas ja millal tuleb kliente teavitada võimalusest valida alternatiivne rändlusteenuse osutaja. Teabe sisu ja selle tarbijale edastamise võimalikke viise tuleb täiendavalt täpsustada, et tarbijal oleks lihtsam teha teadlikku valikut. Tarbijate rändlusturualase teadlikkuse suurendamiseks tuleb kasutada kõiki olemasolevaid vahendeid, et aidata tarbijatel turgude avatusest kasu saada.
- (26) Tagamaks, et kõik kliendid saaksid kasu alternatiivsetest pakkumistest, peaksid riigisiseste teenuste osutajad kindlustama, et pärast 1. juulit 2014 sõlmitud või uuendatud lepingutega võimaldatakse kliendil vahetada rändlusteenuse osutajat igal ajal ja ilma, et loovutav rändlusteenuse osutaja selle eest tasu nõuaks.
- (27) Rändlusteenuse osutajad, sealhulgas kohapealseid andmeside-rändlusteenuseid osutavad alternatiivsed rändlusteenuse osutajad peaksid vastavalt määruse (EL) nr 531/2012 artiklile 15 tagama nende osutatavate andmesideteenuste läbipaistvuse ja rakendama kaitsemehhanisme. Läbipaistvuse tagamiseks peaksid rändlusteenuse osutajad pakkuma oma rändlus klientidele ka teavet

selliste teenuste kohta, mis ei ole kohapealseid andmeside-rändlusteenuseid kasutades kättesaadavad, nt riigisestse võrkude osutatavad kaitstud teenused.

- (28) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas sidekomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Reguleerimise ja -ala

Käesolevas määruses sätestatakse üksikasjalikud eeskirjad reguleeritud rändlusteenuste jaemüügitasandil eraldi osutamise kohta kõikjal liidus.

Määrusega nähakse ette üksikasjalikud eeskirjad sellise tehnilise lahenduse jaoks, millega rakendatakse reguleeritud rändlusteenuste jaemüügitasandil eraldi osutamine. Samuti sätestatakse määruses üksikasjalikud eeskirjad, milles käsitletakse riigisestse teenuste osutajate kohustust teavitada oma rändlusklieente võimalusest valida mis tahes alternatiivse rändlusteenuse osutaja osutatavad rändlusteenused.

Artikkel 2

Mõisted

Käesolevas määruses kasutatakse järgmisi mõisteid:

- a) „jaemüügitasandi rändlusteenuste edasimüük” – selliste reguleeritud rändlusteenuste osutamine, mida pakutakse paketiina ja lisateenustega, nagu kõnepostiteenused, mis on rändlusklieentidele tavaliselt kättesaadavad, ilma et nad peaksid vahetama oma SIM-kaarti või mobiilseadet, ning mis vastab alternatiivse rändlusteenuse osutaja ja riigisestse teenuste osutaja vahel sõlmitud hulgemüügilepingule;
- b) „kohapealne andmeside-rändlusteenus” – reguleeritud andmeside-rändlusteenus, mida alternatiivne rändlusteenuse osutaja osutab rändlusklieentidele ajutiselt või püsivalt otse külastatavas võrgus, ilma et rändlusklieendid peaksid vahetama oma SIM-kaarti või mobiilseadet;
- c) „EL-interneti pääsupunktinimi” (APN – Access Point Name) – ühine identifikaator, mis on seadistatud käsitsi või automaatselt rändlusklieendi mobiilseadmes ja mille tuvastab nii kodukui ka külastatav võrk, et teha kindlaks rändlusklieendi valik kohapealsete andmeside-rändlusteenuste kasutamiseks;
- d) „võrgukasutamise juhtimine” – kontrollifunktsioon, mida koduvõrgu operaator kasutab oma rändlusklieentidele külastatavate võrkude valimiseks eelistatud külastatavate võrkude eelisnimekirja põhjal;

e) „võrgupiirang” – kontrollifunktsioon, mida koduvõrgu operaator kasutab selleks, et vältida teatavate külastatavate võrkude valimist oma rändlusklieentidele;

f) „püsiv andmekandja” – mis tahes andmekandja, mis võimaldab kliendil isiklikult talle adresseeritud teavet salvestada nii, et seda saab tulevikus teabe otstarbe seisukohast piisava aja jooksul kasutada, ja mis võimaldab salvestatud teavet muutmata kujul taasesitada;

g) „vastuvõttev rändlusteenuse osutaja” – rändlusteenuse osutaja, kes osutab pärast rändlusteenuse osutaja vahetamist rändlusteenuseid loovutava rändlusteenuse osutaja asemel;

h) „loovutav rändlusteenuse osutaja” – rändlusteenuse osutaja, kes osutab praegu kliendile rändlusteenuseid.

Artikkel 3

Tehniline meetod paketiina osutatavate reguleeritud rändlusteenuste jaemüügitasandil eraldi osutamise rakendamiseks

1. Selleks et võimaldada rändlusklieentidele juurdepääs alternatiivse rändlusteenuse osutaja poolt paketiina osutatavatele reguleeritud kõne-, SMS- ja andmeside-rändlusteenustele, pakuvad maapealset üldkasutatavat mobiilsidevõrku kaitavad riigisestse teenuste osutajad vajalikke võrguelemente ja asjaomaseid teenuseid, millega võimaldatakse alternatiivsel rändlusteenuse osutajal müüa jaemüügi rändlusteenuseid edasi riigisestse teenuste osutaja klientidele paralleelselt riigisestse mobiilsidetee-nustega, ilma et rändlusklieendid peaksid vahetama oma SIM-kaarti või mobiilseadet.

2. Lõikes 1 osutatud võrguelemendid ja asjaomased teenused hõlmavad muu hulgas järgmist:

- a) vahendid, mis on lõike 5 kohaselt vajalikud rändlusteenuse osutaja vahetamiseks;
- b) vahendid, mis on seotud jaemüügi rändlusteenuste osutamiseks vajaliku kliendiinfoga, näiteks kliendi asukohaandmed ja arvete esitamist toetavad andmekirjed;
- c) vahendid, mis on vajalikud, et rakendada rahalisi ülempiire kindlaksmääratud kasutusperioodi kohta vastavalt määruse (EL) nr 531/2012 artiklile 15.

3. Maapealset üldkasutatavat mobiilsidevõrku kaitavad riigisestse teenuste osutajad rahuldavad kõik põhjendatud taotlused võrguelementidele ja teenustele juurdepääsuks vastavalt lõigetele 1 ja 2.

4. Riigisestse teenuste osutajad peavad tagama, et alternatiivse rändlusteenuse osutajate rändlusklieendid saavad oma olemasolevaid kõnepostiteenuseid edasi kasutada.

5. Loovutav rändlusteenuse osutaja teeb vastuvõtva rändlusteenuse osutajaga koostööd selle tagamiseks, et rändlus klientidel, kes on sõlminud lepingu vastuvõtva rändlusteenuse osutajaga, oleks võimalik alustada kõnealuse teenuseosutaja osutatavate teenuste kasutamist ühe tööpäeva jooksul.

Artikkel 4

Tehniline meetod kohapealsetele andmeside-rändlusteenustele külastatavas võrgus juurdepääsu andmiseks

1. Selleks et mitte takistada klientide juurdepääsu reguleeritud andmeside-rändlusteenustele, mida alternatiivne rändlusteenuse osutaja osutab otse külastatavas võrgus, rahuldavad maapealset üldkasutatavat mobiilsidevõrku käitavad riigisiseste teenuste osutajad põhjendatud taotlused juurdepääsuks vajalikele võrguelementidele ja asjaomastele teenustele, millega võimaldatakse andmeside-rändlusliikluse töötlemist külastatavas võrgus ning kohapealsete andmeside-rändlusteenuste jaemüügitasandi osutamist alternatiivsete rändlusteenuse osutajate poolt.

2. Lõikes 1 osutatud võrguelemendid ja asjaomased teenused hõlmavad muu hulgas järgmist:

- a) vahendid, mis on rändlus klientidele vajalikud selleks, et minna koduvõrku kasutavalt rändlusteenuse osutajalt üle kohapealsete andmeside-rändlusteenuste osutavale alternatiivsele rändlusteenuse osutajale vastavalt lõikele 4;
- b) vahendid, millega võimaldatakse luua koduvõrgus EL-interneti pääsupunktinime kasutaja juurdepääsuprofiilid ja koduvõrgu mehhanism, mille abil on võimalik töödelda andmeside-rändlusliiklust külastatavas võrgus, marsruutida andmeside-rändlusliiklust valitud alternatiivse rändlusteenuse osutaja juurde ning osutada kõnealustele kasutaja juurdepääsuprofiilidele jaemüügitasandil andmeside-rändlusteenust külastatava võrgu operaatori kaudu;
- c) vahendid, millega tagatakse, et võrgukasutamise juhtimine, võrgupiirang või muud koduvõrgus rakendatavad mehhanismid ei takista kasutajatel kohapealsete andmeside-rändlusteenuste jaoks külastatavat võrku ise valida;
- d) vahendid, millega tagatakse, et kasutaja ei ole võrgukasutamise juhtimise või muude koduvõrgus kasutatavate mehhanismide tõttu oma kohapealsete andmeside-rändlusteenuste jaoks valitud külastatavast võrgust lahti ühendatud.

3. Kui alternatiivne rändlusteenuse osutaja kavatses osutada kohapealset andmeside-rändlusteenuseid, rahuldavad maapealset üldkasutatavat mobiilsidevõrku käitavad riigisiseste teenuste osutajad sel eesmärgil alternatiivsete rändlusteenuse osutajate põhjendatud taotlused juurdepääsuks rändlusteenuste hulgiturule ja võimaldavad alternatiivsel rändlusteenuse osutajal osutada kohapealset andmeside-rändlusteenuseid ja koduvõrku kasutavatel rändlusteenuse osutajal osutada ülejäänud rändlusteenuseid (kõne- ja SMS-teenused) asjaomastele rändlus klientidele kohapealsete andmeside-rändlusteenuste kasutamise ajal.

4. Loovutav rändlusteenuse osutaja teeb vastuvõtva rändlusteenuse osutajaga koostööd selle tagamiseks, et rändlus klientidel, kes on sõlminud vastuvõtva rändlusteenuse osutajaga lepingu kohapealsete andmeside-rändlusteenuste osutamiseks, oleks võimalik kasutada kõnealuse teenuseosutaja osutatavaid teenuseid kohe alates hetkest, mil vastuvõttev rändlusteenuse osutaja saadab taotluse loovutavale rändlusteenuse osutajale.

Loovutav teenuseosutaja ja alternatiivne rändlusteenuse osutaja peavad tagama, et tehnilise meetodi rakendamise ajal on kõikidel kohapealset andmeside-rändlusteenuseid kasutavatel rändlus klientidel võimalus loobuda kohapealsete andmeside-rändlusteenuste kasutamisest ja pöörduda igal ajal tagasi loovutava rändlusteenuse osutaja poolt vaikumisi pakutavate rändlusteenuste juurde. Kohapealset andmeside-rändlusteenuseid osutav alternatiivne rändlusteenuse osutaja ei takista vaikumisi pakutavate rändlusteenuste automaatset taastamist kohe sellest hetkest, mil loovutav rändlusteenuse osutaja saadab asjakohase taotluse alternatiivsele rändlusteenuse osutajale.

Artikkel 5

Tehniline lahendus reguleeritud rändlusteenuste jaemüügitasandil eraldi osutamise rakendamiseks

Maapealset üldkasutatavat mobiilsidevõrku käitavad riigisiseste teenuste osutajad rakendavad kumulatiivselt tehnilist meetodit pakutavate osutatavate reguleeritud rändlusteenuste jaemüügitasandil eraldi osutamiseks ja tehnilist meetodit, millega võimaldatakse juurdepääs kohapealsetele andmeside-rändlusteenustele külastatavas võrgus.

Rändlusteenuse osutajad teevad ühiste kokkulepitud standardite alusel koostööd, et tagada reguleeritud rändlusteenuste jaemüügitasandil eraldi osutamise rakendamise tehnilise lahenduse liidestest koostalitlusvõime. Viitedokumente ja andmebaasimenetlusi, mida võrguoperaatorid rändluse märkidel rakendavad, võib kasutada juhul, kui need on avalikult kättesaadavad ning vastavad määrusele (EL) nr 531/2012 ja käesolevale määrusele.

Artikkel 6

Reguleeritud rändlusteenuste jaemüügitasandil eraldi osutamist käsitlev kliendiinfo

1. Alates 1. juulist 2014 annavad riigisiseste teenuste osutajad teavet oma olemasolevatele rändlus klientidele ja teavitavad uusi kliente enne lepingu sõlmimist võimalusest valida eraldi rändlusteenused, mida osutavad alternatiivsed rändlusteenuse osutajad. Eelkõige edastavad nad järgmise teabe:

- a) üksikasjad vajalike sammude kohta, mida rändlus klientid peavad alternatiivsele rändlusteenuse osutajale üleminekul või nende vahetamisel astuma;
- b) võimalus minna igal ajal tasuta üle alternatiivsele rändlusteenuse osutajale või neid vahetada;

- c) muudatused, mida tehakse kehtivates lepingutingimustes ja mis peavad tagama, et loovutav rändlusteenuse osutaja ei nõua kliendilt vahetusega seoses tasu;
- d) ajavahemik, mille jooksul toimub üleminek alternatiivsele rändlusteenuse osutajale või nende vahetus;
- e) meeldetuletus selle kohta, et riigisiseste teenuste osutaja vahetuse korral ei ole uuel riigisiseste teenuste osutajal kohustust toetada teatava alternatiivse rändlusteenuse osutaja osutatavaid rändlusteenuseid;
- f) uue lepingu sõlmimisel või olemasoleva lepingu uuendamisel kinnitavad kliendid selgesõnaliselt, et neid on teavitatud võimalusest valida alternatiivne rändlusteenuse osutaja.

2. Lõikes 1 osutatud teave esitatakse püsival andmekandjal selgelt, arusaadavalt ja kergesti kättesaadaval kujul. Ettemaksukliente, kelle kontaktandmed ei ole riigisiseste teenuste osutajatele teada, peavad riigisiseste teenuste osutajad teavitama SMSi või muu sobiva vahendi kaudu.

Rändlus klientidel on õigus taotleda ja saada tasuta üksikasjalikumalt teavet rändlusteenuse osutaja vahetamist käsitleva võimaluse kohta.

Artikkel 7

Läbivaatamine

Kui komisjon teostab määruse (EL) nr 531/2012 artikli 19 kohast läbivaatamist, hindab ta BERECiga nõu pidades ühtlasi rändlusteenuste jaemüügitasandil eraldi osutamise rakendamiseks valitud tehnilise lahenduse tõhusust ja seda, kas kõnealust lahendust tuleks tehnoloogia- või turuarengut silmas pidades ajakohastada. Läbivaatamisel hinnatakse eelkõige seda, kas tehniline lahendus vastab määruse (EL) nr 531/2012 artikli 5 lõikes 3 sätestatud kriteeriumidele endiselt kõige tõhusamal viisil.

Artikkel 8

Jõustumine

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Määrust kohaldatakse alates 1. juulist 2014 kuni 30. juunini 2022.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 14. detsember 2012

Komisjoni nimel

president

José Manuel BARROSO

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 1204/2012,

14. detsember 2012,

millega kiidetakse heaks muudatused kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registrisse kantud nimetuse spetsifikaadis [Castelmagno (KPN)]

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 20. märtsi 2006. aasta määrust (EÜ) nr 510/2006 põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 9 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Vastavalt määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 6 lõikele 2 ja kohaldades kõnealuse määruse artikli 17 lõiget 2 avaldati *Euroopa Liidu Teatajas* ⁽²⁾ Itaalia taotlus saada heakskiit nimetuse „Castelmagno” spetsifikaadi muudatustele.
- (2) Määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 7 lõike 3 punkti a kohaselt esitas Luksemburg komisjonile vastuväite.

- (3) Komisjon kutsus 23. septembri 2010. aasta kirjaga huvitatud osapooli üles asjakohaseid läbirääkimisi pidama. Osapooled ei suutnud kuue kuu jooksul kokkuleppele jõuda. Luksemburg võttis siiski oma vastuväite 2. augusti 2012. aasta kirjaga tagasi,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Spetsifikaadi muudatused, mis hõlmavad käesoleva määruse lisas esitatud nimetust ja mis on avaldatud 24. detsembri 2009. aasta *Euroopa Liidu Teatajas*, on heaks kiidetud.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub kahekümndal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 14. detsember 2012

Komisjoni nimel

president

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ELT L 93, 31.3.2006, lk 12.

⁽²⁾ ELT C 320, 24.12.2009, lk 27.

LISA

Aluslepingu I lisa loetletud nimtoiduks ettenähtud põllumajandustooted:

Klass 1.3. Juust

ITAALIA

Castelmagno (KPN)

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 1205/2012,**14. detsember 2012,****millega muudetakse määrust (EL) nr 802/2010 seoses laevauhingu tegevusnäitajatega****(EMPs kohaldatav tekst)**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. aprilli 2009. aasta direktiivi 2009/16/EÜ, mis käsitleb sadamariigi kontrolli, ⁽¹⁾ eriti selle artiklit 27,

ning arvestades järgmist:

- (1) Laevauhingu tegevusnäitajad kuuluvad selliste üldiste tegevusnäitajate hulka, mille alusel määratakse laeva riskiprofiil.
- (2) Laevauhingu tegevusnäitajate hindamisel tuleks arvesse võtta laevauhingu laevastiku kõigi Euroopa Liidus ja sadamariigi kontrolli käsitleva vastastikuse mõistmise Pariisi memorandumi (edaspidi „Pariisi memorandum”) piirkonnas kontrollitud laevade puuduste ja kinnipidamiste määrasid.
- (3) Rakenduseeskirjad laevauhingu tegevusnäitajate arvutamiseks laeva riskiprofiili määramisel ning avaldatavate nimekirjade koostamise meetodika on esitatud komisjoni 13. septembri 2010. aasta määruses (EL) nr 802/2010, millega rakendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2009/16/EÜ artikli 10 lõiget 3 ja artiklit 27 seoses laevauhingu tegevusnäitajatega ⁽²⁾.
- (4) Kontrolliandmetel põhineva teabe alusel koostatud nimekirjade avaldamise testimine näitab, et määrusega (EL) nr 802/2010 ette nähtud avaldamise meetodika peab olema sihipärasem.
- (5) Selleks et halbade või väga halbade tegevusnäitajatega laevauhingute nimekiri oleks tegelikkusele vastav, on vaja muuta kriteeriumeid, mille alusel koostatakse nimekirju kõige halvemate tegevusnäitajatega laevauhingute avalikustamiseks. See ei tohiks muuta laevauhingu tegevusnäitajate arvutamist laeva riskiprofiili määramisel.
- (6) Halbade või väga halbade tegevusnäitajatega laevauhingute nimekirja sattumiseks peavad laevauhingu tegevusnäitajad olema olnud 36 kuu jooksul vahetult enne nimekirja avaldamist pidevalt madalal tasemel. Halbade tegevusnäitajate esinemine nii pika ajavahemiku jooksul annab tunnistust sellest, et laevauhing ei soovi või ei suuda oma tegevusnäitajaid parandada. Kuna nimekirjas avaldamine põhineb laevauhingu 36 kuu tegevusnäitajate töötlemisel, tuleks enne esimest avaldamist varuda

piisavalt aega, et koguda andmebaasi THETIS piisavalt andmeid, mida liikmesriigid on direktiivi 2009/16/EÜ kohaselt edastanud.

- (7) Nimekirja kantavad laevauhingud määratakse kindlaks teabe põhjal, mille liikmesriigid on kooskõlas direktiivi 2009/16/EÜ artikli 24 lõikega 3 edastanud ja mida kinnitanud. Kõnealune teave hõlmab laevade kontrollimist ning kontrollimiste ja kinnipidamiste käigus tuvastatud puudusi. Samuti hõlmab see teavet laeva kohta (nimi, IMO identifitseerimisnumber, kutsung ja lipuriik), samuti omaniku või sellise isiku nime, kes on laeva valdaja või laevapereta prahtija ja kes on võtnud endale vastutuse laeva käitamise eest ning rahvusvahelise meresõiduohutuse korralduse (ISM) koodeksiga määratud ülesanded ja kohustused. Sel viisil saab laevauhingu ja tema vastutusel oleva laeva tegevusnäitajaid andmebaasis automaatselt jälgida ning nimekirju on võimalik ajakohastada iga päev.
- (8) Kontrolliandmebaasi automaatseid funktsioone kasutades peaks komisjonil olema võimalik saada sellest tegelikkusele vastavad andmed, et määrata kindlaks laevauhingud, keda halbade ja väga halbade tegevusnäitajatega laevauhingute nimekirja kanda.
- (9) Laevauhingu tegevusnäitajate maatriksi kindlaksmääramise meetod põhineb määrusega (EL) nr 802/2010 ette nähtud kinnipidamise näitaja ja laevauhingu puuduste näitaja väärtuste töötlemisel.
- (10) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas laevade põhjustatud merereostuse vältimise ja meresõiduohutuse komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EL) nr 802/2010 artikli 3 lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. Alates 1. jaanuarist 2014 avaldab ja ajakohastab Euroopa Meresõiduohutuse Amet iga päev oma avalikul veebisaidil järgmise teabe:

- a) nende laevauhingute nimekiri, kelle tegevusnäitajad on viimase 36 kuu jooksul olnud pidevalt väga halvad;
- b) nende laevauhingute nimekiri, kelle tegevusnäitajad on viimase 36 kuu jooksul olnud pidevalt halvad või väga halvad;
- c) nende laevauhingute nimekiri, kelle tegevusnäitajad on viimase 36 kuu jooksul olnud pidevalt väga halvad.”

⁽¹⁾ ELT L 131, 28.5.2009, lk 57.⁽²⁾ ELT L 241, 14.9.2010, lk 4.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 14. detsember 2012

Komisjoni nimel
president
José Manuel BARROSO

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 1206/2012,

14. detsember 2012,

millega antakse luba *Aspergillus oryzae* (DSM 10287) abil saadud valmistise endo-1,4- β -ksülanaasi kasutamiseks nuumlindude, võõrutatud põrsaste ja nuumsigade söödalisandina ning muudetakse määrusi (EÜ) nr 1332/2004 ja (EÜ) nr 2036/2005 (loa omanik DSM Nutritional Products)

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1831/2003 loomasöötades kasutatavate söödalisandite kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 9 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruses (EÜ) nr 1831/2003 on sätestatud loomasöötades kasutatavate söödalisandite lubade andmise kord ning selliste lubade andmise alused ja menetlused. Määruse artikliga 10 on ette nähtud nõukogu direktiivi 70/524/EMÜ ⁽²⁾ alusel lubatud söödalisandite ümberhindamine.
- (2) Direktiiviga 70/524/EMÜ kooskõlas anti komisjoni määrusega (EÜ) nr 1332/2004 ⁽³⁾ tähtajatu luba *Aspergillus oryzae* (DSM 10287) abil saadud valmistise endo-1,4- β -ksülanaasi (EC 3.2.1.8) kasutamiseks broilerkanade, broilerkalkunite ja põrsaste söödalisandina ning komisjoni määrusega (EÜ) nr 2036/2005 ⁽⁴⁾ neljaks aastaks nuumsigade ja partide söödalisandina. Vastavalt määruse (EÜ) nr 1831/2003 artikli 10 lõikele 1 kanti see valmistis hiljem olemasoleva tootena söödalisandite registrisse.
- (3) Määruse (EÜ) nr 1831/2003 artikli 10 lõike 2 ja artikli 7 alusel on esitatud taotlus *Aspergillus oryzae* (DSM 10287) abil saadud valmistise endo-1,4- β -ksülanaasi (EC 3.2.1.8) uuesti hindamiseks broilerkanade, broilerkalkunite, võõrutatud põrsaste, nuumsigade ja partide söödalisandina ning kooskõlas nimetatud määruse artikliga 7 uue kasutusviisi lubamise kohta kõikide nuumlindude puhul ja kõnealuse söödalisandi klassifitseerimise kohta söödalisandite kategooriasse „zootehnilised lisandid”. Taotlusele olid lisatud määruse (EÜ) nr 1831/2003 artikli 7 lõikes 3 nõutud andmed ja dokumendid.
- (4) Euroopa Toiduohutusamet (edaspidi „toiduohutusamet”) jõudis oma 12. juuni 2012. aasta arvamuses ⁽⁵⁾ järeldusele, et kavandatud kasutustingimuste korral ei avalda *Aspergillus oryzae* (DSM 10287) abil saadud valmistise endo-1,4- β -ksülanaas (EC 3.2.1.8) kahjulikku mõju loomade ega inimeste tervisele ega keskkonnale ja selle valmistise kasutamine võib parandada broilerkanade, -kalkunite ja -partide jõudlust. Selle järelduse võib laiendada kõikidele väiksema tähtsusega nuumlindudele. Toiduohutusamet tuli järeldusele, et see söödalisand võib avaldada kasulikku mõju ka põrsaste ja nuumsigade jõudlusele. Toiduohutusameti arvates ei ole vajadust turustamisjärgse järelevalve erinõuete järele. Toiduohutusamet kinnitas ka määrusega (EÜ) nr 1831/2003 asutatud referentlabori aruande söödas sisalduva söödalisandi analüüsimeetodi kohta.
- (5) *Aspergillus oryzae* (DSM 10287) abil saadud valmistise endo-1,4- β -ksülanaas (EC 3.2.1.8) hindamine näitas, et määruse (EÜ) nr 1831/2003 artiklis 5 sätestatud tingimused kasutamise lubamiseks on täidetud. Seepärast tuleks anda luba kõnealuse valmistise kasutamiseks käesoleva määruse lisas esitatud tingimustel.
- (6) Seoses uue loa andmisega määruse (EÜ) nr 1831/2003 kohaselt tuleb määruseid (EÜ) nr 1332/2004 ja (EÜ) nr 2036/2005 vastavalt muuta.
- (7) Kuna ohutusnõuded ei eelda loa tingimuste viivitamatut muutmist, on asjakohane näha ette üleminekuperiood, et huvitatud isikud saaksid teha ettevalmistusi loa andmisest tulenevate uute nõuete täitmiseks.
- (8) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Loa andmine

Lisas kirjeldatud valmistist, mis kuulub söödalisandite kategooriasse „zootehnilised lisandid” ja funktsionaalrühma „seedimist soodustavad ained”, lubatakse kasutada söödalisandina loomasöötades kõnealuses lisas esitatud tingimustel.

⁽¹⁾ ELT L 268, 18.10.2003, lk 29.⁽²⁾ EÜT L 270, 14.12.1970, lk 1.⁽³⁾ ELT L 247, 21.7.2004, lk 8.⁽⁴⁾ ELT L 328, 15.12.2005, lk 13.⁽⁵⁾ EFSA Journal 2012; 10(7):2790.

*Artikkel 2***Määruse (EÜ) nr 1332/2004 muudatused**

Määrust (EÜ) nr 1332/2004 muudetakse järgmiselt.

1) Artikkel 1 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 1

Ensüümide rühma kuuluvat II lisas nimetatud valmistist võib lubada tähtajatult kasutada loomasöötades söödalisandina kõnealuses lisas ettenähtud tingimustel.”

2) I lisa jäetakse välja.

*Artikkel 3***Määruse (EÜ) nr 2036/2005 muudatus**

Määruse (EÜ) nr 2036/2005 III lisast jäetakse välja kirje nr 5 endo-1,4- β -ksülanaas EC 3.2.1.8 kohta.

*Artikkel 4***Üleminekumeetmed**

Lisas nimetatud valmistist ja seda valmistist sisaldavat sööta, mis on toodetud ja märgistatud enne 4. juulit 2013 kooskõlas enne 4. jaanuari 2013 kohaldatavate eeskirjadega, võib jätkuvalt turule viia ja kasutada olemasolevate varude ammendumiseni.

Artikkel 5

Käesolev määrus jõustub kahekümnenadal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 14. detsember 2012

Komisjoni nimel
president
José Manuel BARROSO

Söödalisandi identifitseerimisnumber	Loa omanik	Söödalisand	Koostis, keemiline valem, kirjeldus, analüüsimeetod	Loomaliik või -kateegoria	Vanuse ülempiir	Miinimum-sisaldus	Maksimum-sisaldus	Muud sätted	Loa kehtivusaja lõpp
						Aktiivsuse ühik kg täissööda kohta, mille niiskusesisaldus on 12 %			
Zootehniliste lisandite kategooria. Funktsionaalrühm: seedimist soodustavad ained									
4a1607	DSM Nutritional Products	Endo-1,4-β-ksülanaas EC 3.2.1.8	<p>Söödalisandi koostis</p> <p><i>Aspergillus oryzae</i> (DSM 10287) abil toodetud endo-1,4-β-ksülanaasi valmistis minimaalse aktiivsusega:</p> <p>tahkel kujul: 1 000 FXU ⁽¹⁾/g</p> <p>vedelal kujul: 650 FXU/ml</p> <p>Toimeaine kirjeldus</p> <p><i>Aspergillus oryzae</i>'st (DSM 10287) valmistatud endo-1,4-β-ksülanaas</p> <p>Analüüsimeetod ⁽²⁾</p> <p><i>Aspergillus oryzae</i>'st (DSM 10287) valmistatud endo-1,4-β-ksülanaasi sisalduse määramiseks söödalisandis:</p> <p>kolorimeetriline meetod, millega määratakse vees lahustuvaid värviosakesi, mis on eraldunud endo-1,4-β-ksülanaasi toimel reaktiivisnise 19 värvitud nisu aso-arabinoksülaani substraadist.</p> <p><i>Aspergillus oryzae</i>'st (DSM 10287) valmistatud endo-1,4-β-ksülanaasi sisalduse määramiseks eelsegudes ja söötades:</p> <p>kolorimeetriline meetod, millega määratakse vees lahustuvaid värviosakesi, mis on eraldunud endo-1,4-β-ksülanaasi toimel asuriiniga värvitud ristseotud nisu aso-arabinoksülaani substraadist.</p>	Nuumlinnud	—	100 FXU	—	<ol style="list-style-type: none"> Söödalisandi ja eelsegu kasutamishetkest märkida säilitustemperatuur, kõlblikkusaeg ja granuleerimispiisvus. Soovituslik maksimumkogus ühe kilogrammi täissööda kohta: <ul style="list-style-type: none"> — nuumlinnud: 200 FXU — (võõrutatud) põrsad: 400 FXU — nuumsead: 200 FXU Kasutamiseks mitte tõrjalt saadud polüsahhariidide rikkas söödas (sisaldab peamiselt arabinoksülaane) Kasutamiseks kuni umbes 35 kg kaaluvate võõrutatud põrsaste puhul. Kasutajate ohutus: käitlemisel tuleks kasutada respiraatorit ja kaitsekin-daid. 	4. jaanuar 2023
				Võõrutatud põrsad Nuumsead		200 FXU			

⁽¹⁾ 1 FXU on ensüümi kogus, mis pH väärtusel 6,0 ja temperatuuril 50 °C eraldab nisu aso-arabinoksülaanist 7,8 mikromooli taandavaid suhkruid (ksüloosiekvivalente) minutis.

⁽²⁾ Analüüsimeetodite andmed on kättesaadavad referentlabori veebilehel
http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 1207/2012,**14. detsember 2012,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus) ⁽¹⁾,

võttes arvesse komisjoni 7. juuni 2011. aasta rakendusmäärust (EL) nr 543/2011, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1234/2007 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses puu- ja köögiviljasektori ning töödeldud puu- ja köögivilja sektoriga, ⁽²⁾ eriti selle artikli 136 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruses (EL) nr 543/2011 on sätestatud vastavalt mitmepoolsete kaubandusläbirääkimiste Uruguay voozu tulemustele kriteeriumid, mille alusel kehtestab komisjon

kolmandatest riikidest importimisel kõnealuse määruse XVI lisa A osas sätestatud toodete ja ajavahemike kohta kindlad impordiväärtused.

- (2) Iga turustuspäeva kindel impordiväärtus on arvatud rakendusmääruses (EL) nr 543/2011 artikli 136 lõike 1 kohaselt, võttes arvesse päevaandmete erinevust. Seetõttu peaks käesolev määrus jõustuma selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise kuupäeval,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Käesoleva määruse lisas määratakse kindlaks rakendusmääruse (EL) nr 543/2011 artikliga 136 ette nähtud kindlad impordiväärtused.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 14. detsember 2012

Komisjoni nimel
presidendi eest

põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektor
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

⁽¹⁾ ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 157, 15.6.2011, lk 1.

LISA

Kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(eurot 100 kg kohta)

CN-kood	Kolmanda riigi kood (¹)	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	AL	48,7
	MA	82,6
	TN	99,6
	TR	81,9
	ZZ	78,2
0707 00 05	AL	88,1
	JO	174,9
	TR	104,4
	ZZ	122,5
0709 93 10	MA	141,3
	TR	108,9
	ZZ	125,1
0805 10 20	MA	64,0
	TR	49,9
	ZA	51,3
	ZW	43,2
	ZZ	52,1
0805 20 10	MA	70,6
	ZZ	70,6
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	100,7
	JM	129,1
	MA	106,4
	TR	84,6
	ZZ	105,2
0805 50 10	TR	81,0
	ZZ	81,0
0808 10 80	MK	32,3
	NZ	165,3
	US	150,2
	ZA	138,0
	ZZ	121,5
0808 30 90	CN	65,3
	TR	135,1
	US	200,5
	ZZ	133,6

(¹) Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määruses (EÜ) nr 1833/2006 (ELT L 354, 14.12.2006, lk 19). Kood „ZZ” tähistab „muud päritolu”.

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 1208/2012,**14. detsember 2012,****millega määratakse kindlaks teraviljasektori imporditollimaksud alates 16. detsembrist 2012**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus) ⁽¹⁾,võttes arvesse komisjoni 20. juuli 2010. aasta määrust (EL) nr 642/2010 nõukogu määruse (EÜ) nr 1234/2007 rakenduseeskirjade kohta teraviljasektori imporditollimaksude osas, ⁽²⁾ eriti selle artikli 2 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 136 lõikega 1 on ette nähtud, et CN-koodide 1001 19 00, 1001 11 00, ex 1001 91 20 (pehme nisu, seemneks), ex 1001 99 00 (pehme nisu, kõrgekvaliteediline, v.a seemneks), 1002 10 00, 1002 90 00, 1005 10 90, 1005 90 00, 1007 10 90 ja 1007 90 00 alla kuuluvate toodete imporditollimaks on võrdne nende toodete suhtes importimisel kehtiva sekkumishinnaga ning seda suurendatakse 55 % võrra, millest arvatakse maha kõnealuse kaubasaadetise suhtes kehtiv CIF-impordihind. See maks ei tohi siiski ületada ühise tollitariifistiku tollimaksumäära.
- (2) Määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 136 lõikega 2 on ette nähtud, et nimetatud artikli lõikes 1 osutatud tollimaksu arvutamiseks kehtestatakse kõnealustele toodetele korrapäraste ajavahemike järel tüüpiline CIF-impordihind.

(3) Määruse (EL) nr 642/2010 artikli 2 lõike 2 kohaselt on CN-koodide 1001 19 00, 1001 11 00, ex 1001 91 20 (pehme nisu, seemneks), ex 1001 99 00 (pehme nisu, kõrgekvaliteediline, v.a seemneks), 1002 10 00, 1002 90 00, 1005 10 90, 1005 90 00, 1007 10 90 ja 1007 90 00 alla kuuluvate toodete imporditollimaksu arvutamiseks kasutatav hind iga päeva tüüpiline CIF-impordihind, mis on kindlaks määratud kõnealuse määruse artikliga 5 ette nähtud korras.

(4) Seepärast tuleks alates 16. detsembrist 2012 kehtestada impordimaksud, mida kohaldatakse uute maksude jõustumiseni.

(5) Vajadusest tagada, et kõnealust meetet hakataks kohaldama võimalikult kiiresti pärast ajakohastatud andmete kättesaadavaks tegemist, peaks käesolev määrus jõustuma selle avaldamise päeval,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 136 lõikes 1 osutatud teraviljasektori imporditollimaksud määratakse alates 16. detsembrist 2012 kindlaks käesoleva määruse I lisa II lisa teabe alusel.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub Euroopa Liidu Teatajas avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 14. detsember 2012

*Komisjoni nimel
presidendi eest*

*põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektor
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ*

⁽¹⁾ ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 187, 21.7.2010, lk 5.

I LISA

Määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 136 lõikes 1 osutatud toodete impordimaksud, mida kohaldatakse alates 16. detsembrist 2012

CN-kood	Toote kirjeldus	Imporditollimaks ⁽¹⁾ (eurot/t)
1001 19 00 1001 11 00	Kõva NISU, kõrge kvaliteediga	0,00
	keskmise kvaliteediga	0,00
	madala kvaliteediga	0,00
ex 1001 91 20	Pehme NISU, seemneks	0,00
ex 1001 99 00	Pehme NISU, kõrge kvaliteediga, v.a seemneks	0,00
1002 10 00 1002 90 00	RUKIS	0,00
1005 10 90	MAISITERAD seemneks, v.a hübriidid	0,00
1005 90 00	MAISITERAD, v.a seemneks ⁽²⁾	0,00
1007 10 90 1007 90 00	TERASORGO, v.a seemneks ettenähtud hübriidid	0,00

⁽¹⁾ Importija võib taotleda määruse (EL) nr 642/2010 artikli 2 lõike 4 kohaselt imporditollimaksu vähendamist:

- 3 eurot/t kaupade puhul, mis jõuavad liitu Atlandi ookeani või Suessi kanali kaudu ja kui lossimissadam asub Vahemere ääres (Gibraltari väinast kaugemal) või Musta mere ääres;
- 2 eurot/t kaupade puhul, mis jõuavad liitu Atlandi ookeani kaudu ja kui lossimissadam asub Taanis, Eestis, Lätis, Leedus, Poolas, Soomes, Iirimaa, Ühendkuningriigis või Pürenee poolsaarel Atlandi ookeani poolsetel rannikul.

⁽²⁾ Importija võib taotleda imporditollimaksu vähendamist ühtse määra alusel 24 eurot tonni kohta, kui on täidetud määruse (EL) nr 642/2010 artikli 3 kehtestatud tingimused.

II LISA

I lisas osutatud impordimaksude arvutamisel arvestatavad tegurid

30.11.2012-13.12.2012

1. Määruse (EL) nr 642/2010 artikli 2 lõikes 2 osutatud võrdlusperioodi keskmised:

(eurot/t)

	Pehme nisu ⁽¹⁾	Maisiterad	Kõva nisu, kõrge kvaliteediga	Kõva nisu, keskmise kvaliteediga ⁽²⁾	Kõva nisu, madala kvaliteediga ⁽³⁾
Börs	Minnéapolis	Chicago	—	—	—
Noteering	274,78	224,02	—	—	—
FOB-hind Ameerika Ühendriikides	—	—	264,60	254,60	234,60
Lahe lisatasu	—	23,20	—	—	—
Suure Järvistu lisatasu	26,11	—	—	—	—

⁽¹⁾ Lisatasu 14 eurot/t sisse arvestatud (määruse (EL) nr 642/2010 artikli 5 lõige 3).⁽²⁾ Allahindlus 10 eurot/t (määruse (EL) nr 642/2010 artikli 5 lõige 3).⁽³⁾ Allahindlus 30 eurot/t (määruse (EL) nr 642/2010 artikli 5 lõige 3).

2. Määruse (EL) nr 642/2010 artikli 2 lõikes 2 osutatud võrdlusperioodi keskmised:

Lasti veokulud: Mehhiko laht–Rotterdam: 14,78 eurot/t

Lasti veokulud: Suur Järvistu–Rotterdam: 46,98 eurot/t

OTSUSED

KOMISJONI RAKENDUSOTSUS,

11. detsember 2012,

millega määratakse kindlaks koguselised piirnormid ja eraldatakse kvoodid Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1005/2009 (osoonikihti kahandavate ainete kohta) alusel kontrollitavatele ainetele ajavahemikuks 1. jaanuar kuni 31. detsember 2013

(teatavaks tehtud numbri C(2012) 8899 all)

(Ainult hispaania-, hollandi-, inglise-, itaalia-, malta-, poola-, portugali- prantsuse-, saksa- ja ungarikeelne tekst on autentsed)

(2012/782/EL)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. septembri 2009. aasta määrust (EÜ) nr 1005/2009 osoonikihti kahandavate ainete kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 10 lõiget 2 ja artikli 16 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Imporditud kontrollitavate ainete ELis vabasse ringlusse lubamisel kehtivad koguselised piirangud.
- (2) Komisjonil tuleb need piirangud kindlaks määrata ja ettevõtjatele kvoodid eraldada.
- (3) Lisaks peab komisjon igal aastal kindlaks määrama muude kontrollitavate ainete kui osaliselt halogeenitud klorofluorosüivesinikud kogused oluliseks laboratoorseks ja analüütiliseks kasutuseks ning äriühingud, kellel on õigus neid kasutada.
- (4) Oluliseks laboratoorseks ja analüütiliseks kasutuseks eraldatud kvootide kindlaksmääramisel tuleb järgida artikli 10 lõikes 6 sätestatud kogusepiiranguid ning kohaldada komisjoni 1. juuni 2011. aasta määrust (EL) nr 537/2011 meetodi kohta, mille alusel määratakse laboratoorseks või analüütiliseks kasutuseks importida või toota lubatud kontrollitavate ainete kogused ELis vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 1005/2009 osoonikihti kahandavate ainete kohta ⁽²⁾. Kuna kogusepiirangud hõlmavad osaliselt halogeenitud klorofluorosüivesinike koguseid, mille laboratoorseks või analüütiliseks kasutuseks antakse luba, peaks kõnealune eraldamine hõlmama ka osaliselt halogeenitud klorofluorosüivesinike tootmist ja importimist osutatud kasutuseks.

(5) Komisjon on avaldanud teate ettevõtjatele, kes kavatsevad 2013. aastal Euroopa Liitu importida või sealt eksportida osoonikihti kahandavaid kontrollitavaid aineid, ning ettevõtjatele, kes kavatsevad taotleda 2013. aasta kvote kõnealuste ainete kasutamiseks laboris ja analüüside tegemisel (2012/C 53/09), ⁽³⁾ ning on saanud vastuseks deklaratsioonid 2013. aastaks kavandatud impordi kohta.

(6) Kogusepiirangud ja kvoodid tuleks kindlaks määrata ajavahemikuks 1. jaanuarist kuni 31. detsembrini 2013 kooskõlas osoonikihti kahandavaid aineid käsitleva Montreali protokolliga kohase iga-aastase aruandlustsükliga.

(7) Käesoleva otsusega ettenähtud meetmed on kooskõlas määruse (EÜ) nr 1005/2009 artikli 25 lõike 1 kohaselt asutatud komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Vabasse ringlusse lubamise koguselised piirnormid

Määruse (EÜ) nr 1005/2009 reguleerimisalasse kuuluvate kontrollitavate ainete kogused, mida on lubatud liiduvälisest allikatest lasta liidus vabasse ringlusse 2013. aastal, on järgmised:

Kontrollitavad ained	Kogus ODP-kilogrammides (ODP – ozone depleting potential, osoonikihi kahandamise potentsiaal)
I rühm (täielikult halogeenitud klorofluorosüivesinikud 11, 12, 113, 114 ja 115) ning II rühm (muud täielikult halogeenitud klorofluorosüivesinikud)	22 033 000,00
III rühm (haloonid)	18 222 010,00

⁽¹⁾ ELT L 286, 31.10.2009, lk 1.⁽²⁾ ELT L 147, 2.6.2011, lk 4.⁽³⁾ ELT C 53, 23.2.2012, lk 18.

Kontrollitavad ained	Kogus ODP-kilogrammides (ODP – ozone depleting potential, osoonikihi kahandamise potentsiaal)
IV rühm (tetraklorometaan)	9 295 220,00
V rühm (1,1,1-trikloroetaan)	1 500 001,50
VI rühm (metüülbromiid)	870 120,00
VII rühm (osaliselt halogeenitud bromofluorosüvesinikud)	1 869,00
VIII rühm (osaliselt halogeenitud klorofluorosüvesinikud)	5 314 106,00
IX rühm (bromoklorometaan)	294 012,00

Artikkel 2

Vabasse ringlusse lubatavate kvootide eraldamine

- Täielikult halogeenitud klorofluorosüvesinike 11, 12, 113, 114 ja 115 ning muude täielikult halogeenitud klorofluorosüvesinike impordikvoodid ajavahemikuks 1. jaanuarist kuni 31. detsembrini 2013 eraldatakse I lisas osutatud eesmärkidel kasutamiseks samas lisas loetletud ettevõtjatele.
- Haloonide impordikvoodid ajavahemikuks 1. jaanuarist kuni 31. detsembrini 2013 eraldatakse II lisas osutatud eesmärkidel kasutamiseks samas lisas loetletud ettevõtjatele.
- Tetraklorometaani impordikvoodid ajavahemikuks 1. jaanuarist kuni 31. detsembrini 2013 eraldatakse III lisas osutatud eesmärkidel kasutamiseks samas lisas loetletud ettevõtjatele.
- 1,1,1-trikloroetaani impordikvoodid ajavahemikuks 1. jaanuarist kuni 31. detsembrini 2013 eraldatakse IV lisas osutatud eesmärkidel kasutamiseks samas lisas loetletud ettevõtjatele.
- Metüülbromiidi impordikvoodid ajavahemikuks 1. jaanuarist kuni 31. detsembrini 2013 eraldatakse V lisas osutatud eesmärkidel kasutamiseks samas lisas loetletud ettevõtjatele.

6. Osaliselt halogeenitud bromofluorosüvesinike impordikvoodid ajavahemikuks 1. jaanuarist kuni 31. detsembrini 2013 eraldatakse VI lisas osutatud eesmärkidel kasutamiseks samas lisas loetletud ettevõtjatele.

7. Osaliselt halogeenitud klorofluorosüvesinike impordikvoodid ajavahemikuks 1. jaanuarist kuni 31. detsembrini 2013 eraldatakse VII lisas osutatud eesmärkidel kasutamiseks samas lisas loetletud ettevõtjatele.

8. Bromoklorometaani impordikvoodid ajavahemikuks 1. jaanuarist kuni 31. detsembrini 2013 eraldatakse VIII lisas osutatud eesmärkidel kasutamiseks samas lisas loetletud ettevõtjatele.

9. Ettevõtjate individuaalsed kvoodid sätestatakse IX lisas.

Artikkel 3

Laboratoorseks ja analüütiliseks kasutuseks eraldatavad kvoodid

Aastal 2013 laboratoorseks ja analüütiliseks kasutuseks lubatud kontrollitavate ainete impordi- või tootmiskvoodid määratakse ettevõtjatele, kes on loetletud X lisas.

Kõnealustele ettevõtjatele laboratoorseks ja analüütiliseks kasutuseks ettenähtud maksimumkogused, mida 2013. aastal võib toota või importida, on esitatud XI lisas.

Artikkel 4

Kehtivusaeg

Käesolevat otsust kohaldatakse alates 1. jaanuarist 2013 ja selle kehtivusaeg lõpeb 31. detsembril 2013.

Artikkel 5

Adressaadid

Käesolev otsus on adresseeritud järgmistele ettevõtjatele.

1 ABCR Dr. Braunagel GmbH & Co. (DE) Im Schleht 10 76187 Karlsruhe Saksamaa	2 Aesica Queenborough Ltd. North Street Queenborough Kent, ME11 5EL Ühendkuningriik
3 AGC Chemicals Europe, Ltd. PO Box 4, Hillhouse Site Thornton Cleveleys, Lancs, FY5 4QD Ühendkuningriik	4 Airbus Operations S.A.S. Route de Bayonne 316 31300 Toulouse Prantsusmaa
5 Albany Molecular Research (UK) Ltd Mostyn Road Holywell Flintshire, CH8 9DN Ühendkuningriik	6 Albemarle Europe SPRL Parc Scientifique Einstein Rue du Bosquet 9 1348 Louvain-la-Neuve Belgia
7 Arkema France SA 420, rue d'Estienne D'Orves 92705 Colombes Cedex Prantsusmaa	8 Arkema Quimica S.A. Avenida de Burgos 12 28036 Madrid Hispaania

9 Ateliers Bigata SAS 10, rue Jean Baptiste Perrin, 33320 Eysines Cedex Prantsusmaa	10 BASF Agri Production SAS 32 rue de Verdun 76410 Saint-Aubin lès Elbeuf Prantsusmaa
11 Bayer Crop Science AG Gebäude A729 41538 Dormagen Saksamaa	12 Diverchim S.A. 100, rue Louis Blanc 60765 Montataire Cedex Prantsusmaa
13 Dow Deutschland Anlagengesellschaft mbH Bützflether Sand 21683 Stade Saksamaa	14 DuPont de Nemours (Nederland) BV Baanhoekweg 22 3313 LA Dordrecht Madalmaad
15 Dyneon GmbH Industrieparkstrasse 1 84508 Burgkirchen Saksamaa	16 Eras Labo 222 D1090 38330 Saint Nazaire les Eymes Prantsusmaa
17 Eusebi Impianti Srl Via Mario Natalucci 6 60131 Ancona Itaalia	18 Eusebi Service Srl Via Vincenzo Pirani 4 60131 Ancona Itaalia
19 Fire Fighting Enterprises Ltd. 9 Hunting Gate, Hitchin SG4 0TJ Ühendkuningriik	20 Fujifilm Electronic Materials (Europe) NV Keetberglaan 1 A Haven 1061 2070 Zwijndrecht Belgia
21 Gedeon Richter Plc. Gyomroi ut 19–21 H-1103, Budapest Ungari	22 Gielle di Luigi Galantucci Via Ferri Rocco, 32 70022 Altamura (BA) Itaalia
23 Halon & Refrigerants Services Ltd. J.Reid Trading Estate Factory Road, Sandycroft Deeside, Flintshire CH5 2QJ Ühendkuningriik	24 Harp International Ltd Gellihirion Industrial Estate Rhondda, Cynon Taff Pontypridd CF37 5SX Ühendkuningriik
25 Honeywell Fluorine Products Europe B.V. Laarderhoogtweg 18 1101 EA Amsterdam Madalmaad	26 Honeywell Specialty Chemicals GmbH Wunstorfer Strasse 40 Postfach 100262 30918 Seelze Saksamaa
27 Hovione Farmaciencia SA Sete Casas 2674-506 Loures Portugal	28 Hydraulik-liftsysteme/Walter Mayer GmbH Heinrich-Hertz-Str. 3 76646 Bruchsal Saksamaa
29 ICL-IP Europe B.V. Fosfaatweeg 48 1013 BM Amsterdam Madalmaad	30 Laboratorios Miret SA Geminis 4, 08228 Terrassa, Barcelona Hispaania
31 LGC Standards GmbH Mercatorstr. 51 46485 Wesel Saksamaa	32 LPG Tecnicas en Extinción de Incendios SL C/Mestre Joan Corrales 107–109 08950 Esplugas de Llobregat, Barcelona Hispaania
33 Ludwig-Maximilians-Universität Department Chemie Butenandstr. 5–13 (Haus D) 81377 München Saksamaa	34 Mebrom NV Assenedestraat 4 9940 Rieme Ertvelde Belgia
35 Merck KgaA Frankfurter Strasse 250 64271 Darmstadt Saksamaa	36 Meridian Technical Services Ltd P.O. Box 16919 UJ- SE3 9WE London Ühendkuningriik

37 Mexichem UK Ltd. PO Box 13 The Heath Runcorn Cheshire WA7 4QX Ühendkuningriik	38 Ministry of Defence Defence Fuel Lubricants and Chemicals P.O. Box 10.000 1780 CA Den Helder Madalmaad
39 Panreac Quimica S.L.U. Pol. Ind. Pla de la Bruguera, C/Garraf 2 08211 Castellar del Vallès-Barcelona Hispaania	40 Poż-Pliszka Sp. z o.o. ul.Szczecińska 45 80-392 Gdańsk Poola
41 R.P. Chem s.r.l. Via San Michele 47 31062 Casale sul Sile (TV) Itaalia	42 Safety Hi-Tech S.r.l. Via Cavour 96 67051 Avezzano (AQ) Itaalia
43 Savi Technologie Sp. z o.o. Ul. Wolnosci 20 Psary 51-180 Wroclaw Poola	44 Sigma Aldrich Chemie GmbH Riedstrasse 2 89555 Steinheim Saksamaa
45 Sigma Aldrich Chimie SARL 80, rue de Luzais L'isle d'abeau Chesnes 38297 St Quentin Fallavier Prantsusmaa	46 Sigma Aldrich Company Ltd The Old Brickyard, New Road Gillingham SP8 4XT Ühendkuningriik
47 Solvay Fluor GmbH Hans-Böckler-Allee 20 30173 Hannover Saksamaa	48 Solvay Fluores France 25 rue de Clichy 75442 Paris Prantsusmaa
49 Solvay Specialty Polymers France SAS Avenue de la Republique 39501 Tavaux Cedex Prantsusmaa	50 Solvay Specialty Polymers Italy SpA Viale Lombardia 20 20021 Bollate (MI) Itaalia
51 Sterling Chemical Malta Ltd 48 Squad Nru 2, Triqix, Xatt, Pta 9044 Pieta Malta	52 Sterling S.p.A. Via della Carboneria 30 06073 Solomeo di Corciano (PG) Itaalia
53 Syngenta Crop Protection Surrey Research Park 30 Priestly Road Guildford Surrey GU2 7YH Ühendkuningriik	54 Tazzetti S.p.A. Corso Europa n. 600/a 10070 Volpiano (TO) Itaalia
55 TEGA Technische Gase und Gastechnik GmbH Werner-von-Siemens-Strasse 18 97076 Würzburg Saksamaa	56 Thomas Swan & Co Ltd. Rotary Way Consett County Durham DH8 7ND Ühendkuningriik

Brüssel, 11. detsember 2012

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Connie HEDEGAARD

*I LISA***I JA II RÜHM**

Importijatele vastavalt määrusele (EÜ) nr 1005/2009 eraldatud impordikvoodid täielikult halogeenitud klorofluorosüvesinike 11, 12, 113, 114 ja 115 ning muude täielikult halogeenitud klorofluorosüvesinike kasutamiseks lähteainena ja töötlemise abiainaena ajavahemikul 1. jaanuarist kuni 31. detsembrini 2013.

Äriühing

Honeywell Fluorine Products Europe BV (NL)
Mexichem UK Limited (UK)
Solvay Specialty Polymers Italy S.p.A. (IT)
Syngenta Crop Protection (UK)
Tazzetti S.p.A. (IT)
TEGA Technische Gase und Gastechnik GmbH (DE)

*II LISA***III RÜHM**

Importijatele vastavalt määrusele (EÜ) nr 1005/2009 eraldatud impordikvoodid haloonide kasutamiseks lähteainena ja kriitiliseks kasutuseks ajavahemikul 1. jaanuarist kuni 31. detsembrini 2013.

Äriühing

ABCR Dr. Braunagel GmbH & Co. (DE)
Ateliers Bigata (FR)
BASF Agri Production SAS (FR)
ERAS Labo (FR)
Eusebi Impianti Srl (IT)
Eusebi Service Srl (IT)
Fire Fighting Enterprises Ltd (UK)
Gielle di Luigi Galantucci (IT)
Halon & Refrigerant Services Ltd (UK)
Hydraulik-liftsysteme/Walter Mayer GmbH (DE)
LPG Tecnicas en Extincion de Incendios SL (ES)
Meridian Technical Services Ltd (UK)
Poz Pliszka (PL)
Safety Hi-Tech S.r.l (IT)
Savi Technologie Sp. z o.o. (PL)

*III LISA***IV RÜHM**

Importijatele vastavalt määrusele (EÜ) nr 1005/2009 eraldatud impordikvoodid tetraklorometaani kasutamiseks lähteainena ja töötlemise abianena ajavahemikul 1. jaanuarist kuni 31. detsembrini 2013.

Äriühing

Arkema France SA (FR)
Dow Deutschland Anlagengesellschaft mbH (DE)
Mexichem UK Limited (UK)
Solvay Fluores France (FR)

*IV LISA***V RÜHM**

Importijatele vastavalt määrusele (EÜ) nr 1005/2009 eraldatud impordikvoodid 1,1,1-trikloroetaani kasutamiseks lähteainena ajavahemikul 1. jaanuarist kuni 31. detsembrini 2013.

Äriühing

Arkema France SA (FR)
Fujifilm Electronic Materials Europe (BE)

*V LISA***VI RÜHM**

Importijatele vastavalt määrusele (EÜ) nr 1005/2009 eraldatud impordikvoodid metüülbromiidi kasutamiseks lähteainena ajavahemikul 1. jaanuarist kuni 31. detsembrini 2013.

Äriühing

Albemarle Europe SPRL (BE)
ICL-IP Europe BV (NL)
Mebrom NV (BE)
Sigma Aldrich Chemie GmbH (DE)

*VI LISA***VII RÜHM**

Importijatele vastavalt määrusele (EÜ) nr 1005/2009 eraldatud impordikvoodid osaliselt halogeenitud bromofluorosüsi-
vesinike kasutamiseks lähteainena ajavahemikul 1. jaanuarist kuni 31. detsembrini 2013.

Äriühing

ABCR Dr. Braunagel GmbH & Co. (DE)
Albany Molecular Research (UK)
Hovione Farmaciencia SA (PT)
R.P. Chem s.r.l. (IT)
Sterling Chemical Malta Ltd (MT)
Sterling S.p.A. (IT)

VII LISA

VIII RÜHM

Importijatele vastavalt määrusele (EÜ) nr 1005/2009 eraldatud impordikvoodid osaliselt halogeenitud klorofluorosüsivesinike kasutamiseks lähtena ajavahemikul 1. jaanuarist kuni 31. detsembrini 2013.

Äriühing

ABCR Dr. Braunagel GmbH & Co. (DE)
AGC Chemicals Europe, Ltd. (UK)
Aesica Queenborough Ltd. (UK)
Arkema France SA (FR)
Arkema Quimica SA (ES)
Bayer CropScience AG (DE)
DuPont de Nemours (Nederland) B.V. (NL)
Dyneon GmbH (DE)
Honeywell Fluorine Products Europe B.V. (NL)
Mexichem UK Limited (UK)
Solvay Fluor GmbH (DE)
Solvay Specialty Polymers France SAS (FR)
Solvay Specialty Polymers Italy S.p.A. (IT)
Tazzetti S.p.A. (IT)

VIII LISA

IX RÜHM

Importijatele vastavalt määrusele (EÜ) nr 1005/2009 eraldatud impordikvoodid bromoklorometaani kasutamiseks lähtena ajavahemikul 1. jaanuarist kuni 31. detsembrini 2013.

Äriühing

Albemarle Europe SPRL (BE)
ICL-IP Europe BV (NL)
Laboratorios Miret SA (ES)
Sigma Aldrich Chemie GmbH (DE)
Thomas Swan & Co Ltd (UK)

IX LISA

(Tundlik ja konfidentsiaalne äriteave – ei avaldata)

—

X LISA

Ettevõtjad, kel on õigus toota või importida kontrollitavaid aineid laboratoorseks või analüütiliseks kasutuseks

Laboratoorsel või analüütilisel otstarbel kasutatavate kontrollitavate ainete kvoodid määratakse järgmistele äriühingutele.

Äriühing

ABCR Dr. Braunagel GmbH & Co. (DE)
Airbus Operations SAS (FR)
Arkema France SA (FR)
Diverchim S.A. (FR)
Gedeon Richter Plc. (HU)
Harp International Ltd. (UK)
Honeywell Fluorine Products Europe BV (NL)
Honeywell Specialty Chemicals GmbH (DE)
LGC Standards GmbH (DE)
Ludwig-Maximilians-Universität (DE)
Merck KGaA (DE)
Mexichem UK Limited (UK)
Ministry of Defense (NL)
Panreac Quimica SLU (ES)
Sigma Aldrich Chemie GmbH (DE)
Sigma Aldrich Chimie SARL (FR)
Sigma Aldrich Company Ltd (UK)
Solvay Fluor GmbH (DE)
Tazzetti S.p.A. (IT)

XI LISA

(Tundlik ja konfidentsiaalne äriteave – ei avaldata)

KOMISJONI RAKENDUSOTSUS,

13. detsember 2012,

Jordaania Hašimiidi Kuningriigi tunnustamise kohta vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2008/106/EÜ seoses meremeeste väljaõppe- ja diplomeerimissüsteemidega

(teatavaks tehtud numbri C(2012) 9253 all)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2012/783/EL)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 19. novembri 2008. aasta direktiivi 2008/106/EÜ meremeeste väljaõppe miinimumtaseme kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 19 lõike 3 esimest lõiku,

ning arvestades järgmist:

- (1) Direktiivi 2008/106/EÜ kohaselt võivad liikmesriigid teha otsuse kinnitada kolmandate riikide poolt meremeestele välja antud asjakohased tunnistused, tingimusel et komisjon on asjaomast kolmandat riiki tunnustanud. Kõnealused kolmandad riigid peavad täitma kõiki nõudeid, mis on kehtestatud Rahvusvahelise Mereorganisatsiooni (IMO) 1978. aasta meremeeste väljaõppe, diplomeerimise ja vahiteenistuse aluste rahvusvahelises konventsioonis (STCW konventsioon), mida on muudetud 1995. aastal.
- (2) Jordaania Hašimiidi Kuningriigi tunnustamise taotluse esitas Kreeka Vabariik 21. juuli 2008. aasta kirjas. Pärast nimetatud taotluse saamist hindas komisjon Jordaania Hašimiidi Kuningriigi väljaõppe- ja diplomeerimissüsteeme, et kontrollida, kas Jordaania Hašimiidi Kuningriigis täidetakse kõiki STCW konventsiooni nõudeid ning kas tunnistustega seotud pettuse vältimiseks on võetud asjakohased meetmed. Kõnealune hindamine põhines Euroopa Meresõiduohutuse Ameti ekspertide 2009. aasta novembris tehtud kontrollimise tulemustel. Kontrollimise käigus tehti kindlaks väljaõppe- ja diplomeerimissüsteemide teatavad puudused.
- (3) Komisjon esitas liikmesriikidele aruande hindamise tulemuste kohta.
- (4) 21. septembri 2010. aasta ja 13. veebruari 2012. aasta kirjas teavitas komisjon Jordaania ametiasutusi leitud puudustest ja palus Jordaania Hašimiidi Kuningriigil esitada tõendid nende puuduste kõrvaldamise kohta.
- (5) Peamised puudused olid seotud STCW konventsiooni teatavate ohvitseride diplomeerimist käsitlevate sätete rakendamisega Jordaania õigusaktides; täpsemalt oli tegemist atesteerimisnõude puudumisega teatavatel juhtudel

ja meresõidupraktika kestusega. Lisaks sellele ei hõlmanud kvaliteedisüsteem juhtkonna kogu asjakohast tegevust ning menetlustega ei tagatud alati ettenähtud pädevusnõuete täitmist. Samuti puudusid väljaõppeasutuses teatavad väljaõppevahendid.

- (6) Jordaania Hašimiidi Kuningriik teatas komisjonile 21. novembri 2010. aasta, 18. aprilli 2011. aasta ja 12. märtsi 2012. aasta kirjas, et nimetatud puuduste kõrvaldamiseks on võetud meetmed. Jordaania ametiasutused rõhutasid eelkõige seda, et diplomeerimisnõudeid käsitlevad siseriiklikud sätted on viidud vastavusse konventsiooniga. Ametiasutused esitasid tõendid ka selle kohta, et juhtkond rakendab täielikult kvaliteedisüsteemi ja uusi kursuste heakskiitmise menetlusi. Samuti esitati komisjonile tõendid puuduvate väljaõppevahendite hankimise ja kasutuselevõtu kohta.
- (7) Hindamise lõpptulemustest nähtub, et Jordaania Hašimiidi Kuningriik täidab kõiki STCW konventsiooni nõudeid, kuna riik on võtnud asjakohased meetmed tunnistustega seotud pettuse vältimiseks.
- (8) Käesoleva otsusega ette nähtud meede on kooskõlas laevade põhjustatud merereostuse vältimise ja meresõiduohutuse komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Direktiivi 2008/106/EÜ artikli 19 kohaldamisel tunnustatakse Jordaania Hašimiidi Kuningriiki seoses meremeeste väljaõppe ja diplomeerimise süsteemidega.

Artikkel 2

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 13. detsember 2012

Komisjoni nimel
 asepresident
 Siim KALLAS

⁽¹⁾ ELT L 323, 3.12.2008, lk 33.

KOMISJONI OTSUS,

13. detsember 2012,

milles käsitletakse teatavaid tööstustekkelisi kasvuhoonegaase reguleerivaid riiklikke õigusnorme, millest Austria on teatanud

(teatavaks tehtud numbri C(2012) 9256 all)

(Ainult saksakeelne tekst on autentne)

(2012/784/EL)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artikli 114 lõiget 6,

ning arvestades järgmist:

(1) Vastavalt Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 114 lõikele 4 teatas Austria 27. juuni 2012. aasta kirjaga komisjonile, et Austria kavatseb säilitada teatavad tööstustekkelisi kasvuhoonegaase käsitlevad riiklikud õigusnormid, mis on Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. mai 2006. aasta määruses (EÜ) nr 842/2006 (teatavate fluoritud kasvuhoonegaaside kohta) ⁽¹⁾ sätestatud õigusnormidest rangemad, ka pärast 31. detsembrist 2012, Austriale antud volituse lõpukuupäeva vastavalt komisjoni 21. detsembri 2007. aasta otsusele 2008/80/EÜ (milles käsitletakse teatavaid fluoritud kasvuhoonegaase reguleerivaid siseriiklikke õigusnorme, millest Austria on teavitanud), ⁽²⁾ mis on vastu võetud kooskõlas Euroopa Ühenduse asutamislepingu artikli 95 lõikega 6 (nüüd Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 114 lõige 6).

(2) Määruse (EÜ) nr 842/2006 (teatavate fluoritud kasvuhoonegaaside kohta (F-gaasid)) eesmärk on teatavate Kyoto protokolliga hõlmatud F-gaaside (fluorosüivesinikud (HFC), perfluorosüivesinikud (PFC) ja väävelheksafluoriidid (SF₆)) heitkoguste vältimine ja piiramine. Selles on ka mõned kasutamise ja turuleviimise keelud, kui on leitud, et soodsad ja kulutõhusad asendusained on ühenduse tasandil olemas ning piiramist ja kokkukogumist ei ole võimalik tõhustada.

(3) Kõnealusel määruusel on kahekordne õiguslik alus, EÜ asutamislepingu artikli 175 lõige 1 (nüüd Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 192 lõige 1), mis kehtib kõigi sätete kohta, välja arvatud artiklid 7, 8 ja 9, mis põhinevad EÜ asutamislepingu artiklil 95 (nüüd Euroopa Liidu toimimise lepingu artikkel 114), kuna neil on mõju kaupade vabale liikumisele liidu ühtse turu piires.

(4) Austrias on kehtinud teatavaid fluoritud kasvuhoonegaase käsitlevad riiklikud õigusnormid alates 2002. aastast. 29. juunil 2007 teavitas Austria Vabariik vastavalt määruse (EÜ) nr 842/2006 (teatavate fluoritud kasvuhoonegaaside kohta) artikli 9 lõike 3 punktile b komisjoni kõnealustest riiklikest meetmetest (põllu-, metsa-, kesk-konna- ja veemajanduse ministeeriumi korraldus BGBl. II nr 447/2002, milles käsitletakse keelde ja piiranguid seoses osaliselt või täielikult fluoritud süsivesinike ja väävelheksafluoriidiga), avaldatud 10. detsembri 2002. aasta Austria Vabariigi Ametlikus Teatajas, mida on hiljem muudetud 21. juuni 2007. aasta korraldusega BGBl. II nr 139/2007 (edaspidi „korraldus“).

(5) Korralduses käsitletakse Kyoto protokolli kuuluvaid kasvuhoonegaase, millest enamikul on suur globaalse soojendamise potentsiaal (fluorosüivesinikud (HFC), perfluorosüivesinikud (PFC) ja väävelheksafluoriidid (SF₆)), et võtta arvesse Austria heitkoguste vähendamise eesmärke. 21. detsembril 2007 otsustas komisjon EÜ asutamislepingu artikli 95 lõikele 6 (nüüd ELi toimimise lepingu artikli 114 lõige 6) viidates lubada Austriale säilitada kõnealuseid norme kuni 31. detsembrini 2012.

(6) Otsuse 2008/80/EÜ vastuvõtmisest saadik on selles otsuses sätestatud rangemate normide säilitamist õigustavad asjaolud jäänud muutumatuks. Riiklikud eeskirjad jäävad üheks osaks Austria kehtestatud laiemast strateegiast, millega saavutada heitkoguste vähendamise eesmärk vastavalt Kyoto protokollile ja selle alusel liidu tasandil vastu võetud koormuse jagamise kokkuleppele. Kõnealuse korra kohaselt kavatseb Austria vähendada aastatel 2008–2012 kasvuhoonegaaside heitkoguseid 13 % võrreldes 1990. ja 1985. aasta tasemega.

(7) Euroopa Parlamendi ja nõukogu ühise otsusega, milles käsitletakse liikmesriikide jõupingutusi kasvuhoonegaaside heitkoguste vähendamiseks, et täita ühenduse kohustust vähendada kasvuhoonegaaside heitkoguseid aastaks 2020, ⁽³⁾ on Austria võtnud kohustuse vähendada 2020. aastaks kasvuhoonegaaside heitkoguseid 16 %, võrreldes 2005. aasta tasemega.

⁽¹⁾ ELT L 161, 14.6.2006, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 24, 29.1.2008, lk 45.

⁽³⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. aprilli 2009. aasta otsus nr 406/2009/EÜ, milles käsitletakse liikmesriikide jõupingutusi kasvuhoonegaaside heitkoguste vähendamiseks, et täita ühenduse kohustust vähendada kasvuhoonegaaside heitkoguseid aastaks 2020 (ELT L 140, 5.6.2009, lk 136).

- (8) Aruannete kohaselt on teatatud meetmed aidanud märkimisväärselt vähendada kasvuhooonegaaside heitkoguseid Austrias ja vältinud selliste heitkoguste oodatud suurenemist. Korralduses sätestatud erandid, nagu ka võimalus tagada üksikud erandid üldisest keelust, tagavad kõnealuse meetme proportsionaalsuse. Lisaks käsitletakse selles üksnes uusi seadmeid ja lubatakse kasutada fluoritud kasvuhooonegaase olemasolevate seadmete korrastus- ja hooldustöödeks, et vältida seadmest asjatut loobumist.
- (9) Kuigi nimetatud korraldusel on mõju liidusisesele kaupade vabale ringlusele, on kõnealused õigusnormid üldised ning neid kohaldatakse nii omamaiste kui ka imporditud kaupade suhtes. Puudub tõendusmaterjal, et teatatud riiklikke õigusnorme on kasutatud või kasutatakse liidus tegutsevate ettevõtjate vahelise meelevaldse diskrimineerimise vahendina. Pidades silmas fluoritud kasvuhooonegaaside kasutamisest tulenevat ohtu keskkonnale, kinnitab komisjon oma hinnangut, et teatatud riiklikud õigusnormid ei ole siseturu toimimisele ebaproportsionaalseks takistuseks seoses tootetavate eesmärkidega, eriti arvestades määruse (EÜ) nr 842/2006 kohaldamise, mõjude ja piisavuse kohta antud hiljutise hinnangu järeldust, ⁽¹⁾ et kasvuhooonegaasi heitkoguste vähendamise kokkulepitud eesmärkide saavutamiseks kogu liidus on vaja võtta uusi meetmeid fluoritud kasvuhooonegaaside heite vähendamiseks.
- (10) Komisjon on seisukohal, et Austria 27. juunil 2012 esitatud taotlus säilitada määruses (EÜ) nr 842/2006 sätestatud õigusnormidest rangemad riiklikud õigusnormid seoses fluoritud kasvuhooonegaase sisaldavate või toimimiseks fluoritud kasvuhooonegaase vajavate toodete ja seadmete turuleviimisega ning selliste gaaside kasutamisega on vastuvõetav.
- (11) Lisaks kinnitab komisjon oma otsust 2008/80/EÜ, et Austria kehtestatud riiklikud õigusnormid
- vastavad keskkonnakaitse vajadustele;
 - võtavad arvesse Austrias keelatud rakenduste alternatiivide olemasolu ning nende tehnilist ja majanduslikku kättesaadavust;
 - tõenäoliselt omavad piiratud majanduslikku mõju;

- ei ole meelevaldse diskrimineerimise vahendid;
- ei kujuta endast varjatud piirangut liikmesriikidevahelisele kaubandusele ning
- on seega kooskõlas asutamislepinguga.

Seetõttu leiab komisjon, et kõnealused õigusnormid võib heaks kiita.

- (12) Komisjon võib igal ajal uuesti hinnata, kas heakskiitmise tingimusi täidetakse jätkuvalt. See võib olla asjakohane eelkõige juhul, kui määrust (EÜ) nr 842/2006 või otsust nr 406/2009/EÜ olulisel määral muudetakse. Pidades silmas sellist võimalust ja ELi ning liikmesriikide pikaajalisi kohustusi vähendada kasvuhooonegaaside heidet, ei peeta vajalikuks piirata heakskiidu kestust konkreetse kuupäevaga,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Kiidetakse heaks teatavaid fluoritud kasvuhooonegaase käsitlevad siseriiklikud õigusnormid, millest Austria Vabariik teatas komisjonile 27. juuni 2012. aasta kirjaga ning mis on määruse (EÜ) nr 842/2006 fluoritud kasvuhooonegaase sisaldavate või toimimiseks fluoritud kasvuhooonegaase vajavate toodete ja seadmete turuleviimist ja selliste gaaside kasutamist käsitlevatest õigusnormidest rangemad.

Artikkel 2

Käesolev otsus on adresseeritud Austria Vabariigile.

Brüssel, 13. detsember 2012

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Connie HEDEGAARD

⁽¹⁾ Komisjoni aruanne teatavaid fluoritud kasvuhooonegaase käsitleva määruse (määrus (EÜ) nr 842/2006) kohaldamise, mõju ja asjakohasuse kohta, KOM(2011) 581(lõplik).

KOMISJONI RAKENDUSOTSUS,

13. detsember 2012,

millega kiidetakse heaks teatavad loomahaiguste ja zoonooside likvideerimise ning seire muudetud kavad 2012. aastaks ja muudetakse rakendusotsust 2011/807/EL teatavate kõnealuse otsusega heakskiidetud kavadele antava liidu rahalise toetuse osas

(teatavaks tehtud numbri C(2012) 9264 all)

(2012/785/EL)

EUROOPA KOMISJON,

kogu ELi, tuues kaasa tuua raskeid tagajärgi kõigi liikmesriikide loomade tervislikule seisundile ja majanduslikule olukorrale.

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 25. mai 2009. aasta otsust 2009/470/EÜ kulutuste kohta veterinaaria valdkonnas, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 27 lõikeid 5 ja 6,

ning arvestades järgmist:

- (1) Otsusega 2009/470/EÜ on kehtestatud liidu rahalise toetuse andmise kord loomahaiguste ja zoonooside likvideerimise, tõrje ja seire kavade puhul.
- (2) Komisjoni 25. aprilli 2008. aasta otsusega 2008/341/EÜ (millega kehtestatakse ühenduse kriteeriumid, millele peavad vastama teatavate loomahaiguste ja zoonooside riiklikud likvideerimis-, tõrje- ja seireprogrammid) ⁽²⁾ on ette nähtud, et otsuse 2009/470/EÜ artikli 27 lõikes 1 sätestatud meetmetena heakskiidu saamiseks peavad liikmesriikide esitatud likvideerimis-, tõrje- ja seirekavad vastama vähemalt otsuse 2008/341/EÜ I lisas sätestatud kriteeriumidele.
- (3) Komisjoni 30. novembri 2011. aasta rakendusotsusega 2011/807/EL (millega kiidetakse heaks liikmesriikide 2012. aastaks ja järgmisteks aastateks esitatud aastased ja mitmeaastased kavad ning ühenduse rahaline toetus teatavate loomahaiguste ja zoonooside likvideerimiseks, tõrjeks ja seireks) ⁽³⁾ on heaks kiidetud teatavate riikide kavad ning kehtestatud liidu rahalise toetuse kavandatav maksimumsumma ja määr igale liikmesriigi esitatud kavale.
- (4) 2012. aastal oli Itaalias Sardiinias tõsine sigade aafrika katku puhang: Sardiinia kaheksast provintsist seitsmes esines mitmeid haiguskoldeid ning need ei esinenud mitte ainult väiksemates farmides, vaid ka suurtes seakasvatustevõtetes. Sigade aafrika katk on väga nakkav viirushaigus, mis tabab kodu- ja mets sigu. Kui haigus Sardiinias korralikult ei tõkestata, siis võib see mõjutada

- (5) Seetõttu on Itaalia esitanud aafrika sigade katku uuesti läbi vaadatud 2012. aasta kava haiguse korralikuks tõkestamiseks. Itaalia on andnud komisjonile teada, et erakorralise epidemioloogilise olukorra tõttu ning haiguse suure levimisohtu tõttu Sardiiniast välja on vaja täiendavat toetust lepingulistele töötajatele, et tagada kavandatud meetmete täideviimine.
- (6) Portugal on esitanud esitatud veiste brutselloosi, veiste tuberkuloosi ja sinikeeltõve likvideerimise muudetud kava. Ühendkuningriik esitas veiste tuberkuloosi likvideerimise muudetud kava. Hispaania on esitanud lammaste ja kitsede brutselloosi ning katarraalse palaviku likvideerimise muudetud kava. Sloveenia on esitanud sigade klassikalise katku kontrolli ja seire muudetud kava. Itaalia ja Kreeka on mõlemad esitanud transmissiivseid spongioosiseid entsefalopaatiaid, veiste spongioosset entsefalopaatiat ja skreipit käsitlevad muudetud kavad ning Bulgaaria on esitanud marutaudi likvideerimise muudetud kava.
- (7) Komisjon on muudetud kavasad hinnanud nii veterinaaria kui ka rahalisest seisukohast lähtudes. Leiti, et need vastavad liidu asjaomastele veterinaariaalastele õigusaktidele ning eelkõige otsuse 2008/341/EÜ lisas sätestatud kriteeriumidele. Seetõttu tuleks kõnealused muudetud kavad heaks kiita.
- (8) Lisaks on komisjon hinnanud liikmesriikide poolt vastavalt otsuse 2009/470/EÜ artikli 27 lõikele 7 esitatud vahearuaandeid kavadega seotud kulude kohta. Kõnealuse hinnangu tulemustest järeldub, et teatavad liikmesriigid ei kasuta täielikult ära 2012. aastaks eraldatud vahendeid, samal ajal kui teised ületavad eraldatud summa.
- (9) Seepärast tuleks mitme riikliku kava puhul antavat liidu rahalist toetust kohandada. Sihtotstarbelise krediidi kasutamise optimeerimiseks on asjakohane jaotada vahendid ümber nende riiklike kavade arvelt, mille puhul ei kasutata eraldisi täielikult ära, ja kanda need üle kavadele, mis loomade ettenägematu tervisliku seisundi tõttu kõnealustes liikmesriikides tõenäoliselt eraldisi ületavad. Ümberjaotamine peab põhinema kõige uuemal teabel asjaomaste liikmesriikide tegelike kulude kohta.

⁽¹⁾ ELT L 155, 18.6.2009, lk 30.

⁽²⁾ ELT L 115, 29.4.2008, lk 44.

⁽³⁾ ELT L 322, 6.12.2011, lk 11..

(10) Seepärast tuleks rakendusotsust 2011/807/EL vastavalt muuta.

(11) Käesoleva otsusega ettenähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Portugali esitatud veiste brutselloosi likvideerimise muudetud kava heakskiitmine

Kiidetakse heaks Portugali 30. aprillil 2012 esitatud veiste brutselloosi käsitlev muudetud kava ajavahemikuks 1. jaanuarist 2012 kuni 31. detsembrini 2012.

Artikkel 2

Portugali ja Ühendkuningriigi esitatud veiste tuberkuloosi likvideerimise muudetud kavade heakskiitmine

Kiidetakse heaks Portugali 30. aprillil 2012 esitatud veiste tuberkuloosi käsitlev muudetud kava ajavahemikuks 1. jaanuarist 2012 kuni 31. detsembrini 2012.

Kiidetakse heaks Ühendkuningriigi 3. augustil 2012 esitatud veiste tuberkuloosi käsitlev muudetud kava ajavahemikuks 1. jaanuarist 2012 kuni 31. detsembrini 2012.

Artikkel 3

Hispaania esitatud lammaste ja kitsede brutselloosi likvideerimise muudetud kava heakskiitmine

Kiidetakse heaks Hispaania 30. märtsil 2012 esitatud lammaste ja kitsede brutselloosi käsitlev muudetud kava ajavahemikuks 1. jaanuarist 2012 kuni 31. detsembrini 2012.

Artikkel 4

Hispaania ja Portugali esitatud sinikeeltõbe likvideerimise ja seire muudetud kavade heakskiitmine

Kiidetakse heaks Hispaania 14. septembril 2012 esitatud sinikeeltõbe käsitlev muudetud kava ajavahemikuks 1. jaanuarist 2012 kuni 31. detsembrini 2012.

Kiidetakse heaks Portugali 31. detsembril 2011 esitatud sinikeeltõbe käsitlev muudetud kava ajavahemikuks 1. jaanuarist 2012 kuni 31. detsembrini 2012.

Artikkel 5

Sloveenia esitatud sigade klassikalise katku käsitleva muudetud kava heakskiitmine

Kiidetakse heaks Sloveenia 19. juunil 2012 esitatud sigade klassikalise katku kontrolli ja seire muudetud kava ajavahemikuks 1. jaanuarist 2012 kuni 31. detsembrini 2012.

Artikkel 6

Itaalia esitatud sigade aafrika katku käsitleva muudetud kava heakskiitmine

Kiidetakse heaks Itaalia 2. oktoobril 2012 esitatud sigade aafrika katku kontrolli ja seire muudetud kava ajavahemikuks 1. jaanuarist 2012 kuni 31. detsembrini 2012.

Artikkel 7

Kreeka ja Itaalia esitatud transmissiivseid spongiooside entsefalopaatiad, veiste spongiooset entsefalopaatiat ja skreipi käsitlevate muudetud kavade heakskiitmine

Kreeka 9. jaanuaril 2012 esitatud transmissiivsete spongiooside entsefalopaatiade seire ning veiste spongiooset entsefalopaatiat ja skreipi likvideerimise muudetud kava kiidetakse heaks ajavahemikuks 1. jaanuarist 2012 kuni 31. detsembrini 2012.

Itaalia 26. septembril 2012 esitatud transmissiivsete spongiooside entsefalopaatiade seire ning veiste spongiooset entsefalopaatiat ja skreipi likvideerimise muudetud kava kiidetakse heaks ajavahemikuks 1. jaanuarist 2012 kuni 31. detsembrini 2012.

Artikkel 8

Bulgaaria esitatud marutaudi käsitleva muudetud kava heakskiitmine

Bulgaaria 27. detsembril 2011 esitatud marutaudi käsitlev muudetud kava kiidetakse heaks ajavahemikuks 1. jaanuarist 2012 kuni 31. detsembrini 2012.

Artikkel 9

Rakendusotsuse 2011/807/EL muudatused

Rakendusotsust 2011/807/EL muudetakse järgmiselt.

1) Artikli 1 lõike 2 punkt c asendatakse järgmisega:

„c) ei tohi ületada järgmist:

i) Hispaania puhul 3 600 000 eurot;

ii) Itaalia puhul 2 300 000 eurot;

iii) Portugali puhul 1 050 000 eurot;

iv) Ühendkuningriigi puhul 1 050 000 eurot.”

- 2) Artikli 2 lõikes 2 asendatakse punkt a järgmisega:
- „a) koosneb ühekordsest summast, mis kompenseerib kõik kulutused, mis on tehtud järgmiste tegevuste ja/või testide sooritamiseks:
- i) 0,5 eurot iga kodulooma kohta, kellelt võeti gamma-interferoontest ja kelle puhul oli positiivse proovi kahtlus tapamajas;
 - ii) 1,5 eurot tuberkuliiniproovi kohta;
 - iii) 5 eurot gamma-interferoontesti kohta;
 - iv) 20 eurot bakterioloogilise testi kohta.”
- 3) Artikli 2 lõike 2 punkt c asendatakse järgmisega:
- „c) ei tohi ületada järgmist:
- i) Iirimaa puhul 19 000 000 eurot;
 - ii) Hispaania puhul 14 000 000 eurot;
 - iii) Itaalia puhul 4 000 000 eurot;
 - iv) Portugali puhul 2 650 000 eurot;
 - v) Ühendkuningriigi puhul 31 000 000 eurot.”
- 4) Artikli 3 lõike 2 punkt c asendatakse järgmisega:
- „c) ei tohi ületada järgmist:
- i) Kreeka puhul 800 000 eurot;
 - ii) Hispaania puhul 8 900 000 eurot;
 - iii) Itaalia puhul 3 700 000 eurot;
 - iv) Küprose puhul 180 000 eurot;
 - v) Portugali puhul 1 800 000 eurot.”
- 5) Artikli 4 lõike 2 punkt c asendatakse järgmisega:
- „c) ei tohi ületada järgmist:
- i) Belgia puhul 150 000 eurot;
 - ii) Bulgaaria puhul 15 000 eurot;
 - iii) Tšehhi Vabariigi puhul 40 000 eurot;
 - iv) Saksamaa puhul 80 000 eurot;
 - v) Eesti puhul 10 000 eurot;
 - vi) Iirimaa puhul 25 000 eurot;
 - vii) Kreeka puhul 60 000 eurot;
 - viii) Hispaania puhul 700 000 eurot;
 - ix) Prantsusmaa puhul 1 200 000 eurot;
- x) Itaalia puhul 650 000 eurot;
- xi) Läti puhul 20 000 eurot;
- xii) Leedu puhul 10 000 eurot;
- xiii) Luksemburgi puhul 10 000 eurot;
- xiv) Ungari puhul 30 000 eurot;
- xv) Malta puhul 10 000 eurot;
- xvi) Madalmaade puhul 20 000 eurot;
- xvii) Austria puhul 10 000 eurot;
- xviii) Poola puhul 50 000 eurot;
- xix) Portugali puhul 300 000 eurot;
- xx) Rumeenia puhul 150 000 eurot;
- xxi) Sloveenia puhul 40 000 eurot;
- xxii) Slovakkia puhul 50 000 eurot;
- xxiii) Soome puhul 10 000 eurot;
- xxiv) Rootsi puhul 10 000 eurot.”
- 6) Artikli 5 lõike 3 punkt c asendatakse järgmisega:
- „c) ei tohi ületada järgmist:
- i) Belgia puhul 1 200 000 eurot;
 - ii) Bulgaaria puhul 20 000 eurot;
 - iii) Tšehhi Vabariigi puhul 1 200 000 eurot;
 - iv) Taani puhul 250 000 eurot;
 - v) Saksamaa puhul 900 000 eurot;
 - vi) Eesti puhul 30 000 eurot;
 - vii) Iirimaa puhul 200 000 eurot;
 - viii) Kreeka puhul 1 000 000 eurot;
 - ix) Hispaania puhul 1 100 000 eurot;
 - x) Prantsusmaa puhul 1 550 000 eurot;
 - xi) Itaalia puhul 1 200 000 eurot;
 - xii) Küprose puhul 100 000 eurot;
 - xiii) Läti puhul 350 000 eurot;
 - xiv) Luksemburgi puhul 10 000 eurot;
 - xv) Ungari puhul 2 000 000 eurot;

- xvi) Malta puhul 150 000 eurot;
- xvii) Madalmaade puhul 2 700 000 eurot;
- xviii) Austria puhul 1 100 000 eurot;
- xix) Poola puhul 500 000 eurot;
- xx) Portugali puhul 50 000 eurot;
- xxi) Rumeenia puhul 350 000 eurot;
- xxii) Sloveenia puhul 70 000 eurot;
- xxiii) Slovakkia puhul 600 000 eurot;
- xxiv) Ühendkuningriigi puhul 75 000 eurot.”
- 7) Artiklit 6 muudetakse järgmiselt:
- a) lõiget 2 muudetakse järgmiselt:
- i) sissejuhatav lause asendatakse järgmisega:
- „Liidu rahaline toetus liikmesriikide esitatud kavadele, mis on nimetatud lõike 1 punktis a:”
- ii) punkt b asendatakse järgmisega:
- „b) ei tohi ületada järgmist:
- i) Bulgaaria puhul 210 000 eurot;
- ii) Saksamaa puhul 1 200 000 eurot;
- iii) Prantsusmaa puhul 200 000 eurot;
- iv) Luksemburgi puhul 10 000 eurot;
- v) Ungari puhul 340 000 eurot;
- vi) Rumeenia puhul 900 000 eurot;
- vii) Sloveenia puhul 30 000 eurot;
- viii) Slovakkia puhul 500 000 eurot.”;
- b) lisatakse lõige 3:
- „3. Liidu rahaline toetus Itaalia esitatud kavale, mis on nimetatud lõike 1 punktis b.:
- a) moodustab 50 % Itaalia kuludest, sealhulgas:
- i) laboratoorsete uuringute tegemiseks, mis ei tohi ületada järgmisi ülemmääri:
- 2 eurot ELISA-testi kohta
- 10 eurot PCR-testi kohta ja
- 10 eurot virooloogilise testi kohta;
- ii) spetsiaalselt selle kava meetmete rakendamiseks (välja arvatud laboratoorsete uuringute läbiviimiseks) palgatud lepinguliste töötajate palkadest;
- b) ei tohi ületada 850 000 eurot.”
- 8) Artikli 8 lõike 2 punkti c muudetakse järgmiselt:
- a) alapunkt ix asendatakse järgmisega:
- „ix) Hispaania puhul 140 000 eurot;”;
- b) alapunkt xi asendatakse järgmisega:
- „xi) Itaalia puhul 1 000 000 eurot;”;
- c) alapunkt xxii asendatakse järgmisega:
- „xxii) Rumeenia puhul 350 000 eurot;”;
- d) alapunkt xxvii asendatakse järgmisega:
- „xxvii) Ühendkuningriigi puhul 110 000 eurot.”
- 9) Artikli 9 lõike 2 punkti c muudetakse järgmiselt:
- a) alapunkt ii asendatakse järgmisega:
- „ii) Bulgaaria puhul 340 000 eurot;”;
- b) alapunkt iv asendatakse järgmisega:
- „iv) Taani puhul 750 000 eurot;”;
- c) alapunkt v asendatakse järgmisega:
- „v) Saksamaa puhul 6 300 000 eurot;”;
- d) alapunkt viii asendatakse järgmisega:
- „viii) Kreeka puhul 1 800 000 eurot;”;
- e) alapunkt xi asendatakse järgmisega:
- „xi) Itaalia puhul 4 800 000 eurot;”;
- f) alapunkt xvi asendatakse järgmisega:
- „xvi) Ungari puhul 1 300 000 eurot;”;
- g) alapunkt xviii asendatakse järgmisega:
- „xviii) Madalmaade puhul 2 200 000 eurot;”;
- h) alapunkt xxi asendatakse järgmisega:
- „xxi) Portugali puhul 1 100 000 eurot;”;
- i) alapunkt xxvii asendatakse järgmisega:
- „xxvii) Ühendkuningriigi puhul 5 100 000 eurot.”
- 10) Artikli 10 lõike 2 punkt c asendatakse järgmisega:
- „c) ei tohi ületada järgmist:
- i) Bulgaaria puhul 1 650 000 eurot;
- ii) Eesti puhul 620 000 eurot;
- iii) Ungari puhul 1 400 000 eurot;
- iv) Poola puhul 9 850 000 eurot;
- v) Rumeenia puhul 2 200 000 eurot;
- vi) Slovakkia puhul 400 000 eurot.”

11) Artikli 11 lõike 5 punkt c asendatakse järgmisega:

Artikkel 10

„c) ei tohi ületada järgmist:

Adressaadid

i) Itaalia puhul 1 200 000 eurot;

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

ii) Läti puhul 1 700 000 eurot;

Brüssel, 13. detsember 2012

iii) Leedu puhul 2 950 000 eurot;

iv) Austria puhul 190 000 eurot;

v) Sloveenia puhul 840 000 eurot;

Komisjoni nimel

komisjoni liige

vi) Soome puhul 360 000 eurot.”

Tonio BORG

KOMISJONI RAKENDUSOTSUS,

13. detsember 2012,

millega muudetakse otsust 2010/221/EL seoses riiklike meetmetega, millega hoitakse ära teatavate veeloomadel esinevate taudide sissetoomine Iirimaa, Soome ja Ühendkuningriigi teatavatesse piirkondadesse

(teatavaks tehtud numbri C(2012) 9295 all)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2012/786/EL)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 24. oktoobri 2006. aasta direktiivi 2006/88/EÜ vesiviljelusloomade ja vesiviljelustoodete loomateravishoiuünete ning teatavate veeloomadel esinevate taudide ennetamise ja tõrje kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 43 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni 15. aprilli 2010. aasta otsusega 2010/221/EL, millega kiidetakse heaks riiklikud meetmed, millega piiratakse teatavate vesiviljelusloomadel ja looduslikel veeloomadel esinevate taudide mõju kooskõlas nõukogu direktiivi 2006/88/EÜ artikliga 43, ⁽²⁾ lubatakse teatavatel liikmesriikidel kohaldada kõnealuste loomade partiide suhtes piiranguid, et hoida ära teatavate taudide sissetoomine nende territooriumile, tingimusel et liikmesriigid on kas tõendanud, et nende territoorium või selle teatavad piiritletud alad on asjaomasest taudist vabad, või et nad kohaldavad taudivaba staatuse saamiseks likvideerimis- või seireprogrammi.
- (2) Otsuse 2010/221/EL II lisas on Soome territooriumi mandriosa praegu loetletud alana, kus kohaldatakse bakteriaalse neeruhaiguse suhtes heakskiidetud likvideerimisprogrammi.
- (3) Seega kiidetakse otsusega 2010/221/EL heaks teatavad Soome riiklikud meetmed taudile vastuvõtlikku liiki kuuluvate veeloomade partiide nimetatud aladele toomise suhtes.
- (4) Soome on komisjonile teatanud, et kuigi mitmel alal on edu saavutatud, esineb mõnel alal seni kõnealuse taudi puhanguid. Soome on seepärast taotlenud, et Vesijärvi valgala jäetaks likvideerimisprogrammist välja. II lisa tuleks vastavalt muuta.
- (5) Otsuse 2010/221/EL III lisas on Iirimaa territooriumi üheksa piirkonda praegu loetletud aladena, kus kohaldatakse austrite herpesviiruse 1 μvar (OsHV-1 μvar) heakskiidetud seireprogrammi.

- (6) Iirimaa on teatanud komisjonile viiruse OsHV-1 μvar esinemisest 3. piirkonnas asuvas Drumcliffis, 6. piirkonnas asuvas Shannoni jõe suudmealas ja 9. piirkonnas asuvas Oysterhaveni lahes. Seega tuleks nimetatud piirkondade geograafilist piiritlemist otsuse 2010/221/EL III lisas muuta.
- (7) Otsuse 2010/221/EL III lisas on Suurbritannia, Põhja-Iirimaa ja Guernsey territooriumid praegu loetletud aladena, kus kohaldatakse viiruse OsHV-1 μvar heakskiidetud seireprogrammi.
- (8) Ühendkuningriik on teatanud komisjonile viiruse OsHV-1 μvar esinemisest Inglismaal ja Põhja-Iirimaa. Seega tuleks nimetatud territooriumide geograafilist piiritlemist otsuse 2010/221/EL III lisas muuta.
- (9) Seega tuleks otsust 2010/221/EL vastavalt muuta.
- (10) Käesoleva otsusega ette nähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Otsuse 2010/221/EL II ja III lisa asendatakse käesoleva otsuse lisas esitatud tekstiga.

Artikkel 2

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 13. detsember 2012

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Tonio BORG

⁽¹⁾ ELT L 328, 24.11.2006, lk 14.

⁽²⁾ ELT L 98, 20.4.2010, lk 7.

LISA

„II LISA

Liikmesriigid ja nende osad, kus kohaldatakse teatavate vesiviljelusloomade taudide suhtes likvideerimisprogramme ning kus on lubatud võtta kõnealuste taudide tõrjeks riiklikke meetmeid kooskõlas direktiivi 2006/88/EÜ artikli 43 lõikega 2

Haigus	Liikmesriik	Kood	Heakskiidetud riiklike meetmetega ala geograafiline piiritus
Bakteriaalne neeruhaigus (BKD)	Soome	FI	Järgmised valgalad: Kymijoki (välja arvatud Vesijärvi valgala), Juustilanjoki, Hounijoki, Tervajoki, Vilajoki, Urpalanjoki, Vaalimaanjoki, Virojoki, Vehkajoki, Summajoki, Vuoksi, Jänisjoki, Kiteenjoki-Tohmajoki, Hiitolanjoki, Tenojoki, Näätämöjoki, Uutuanjoki, Paatsjoki, Tuulomajoki
	Rootsi	SE	Territooriumi mandriosa
Nakkuslik pankrease nekroos (IPN)	Rootsi	SE	Territooriumi rannikuosa

III LISA

Liikmesriigid ja nende piirkonnad, kus kohaldatakse austrite herpesviiruse 1 μvar (OsHV-1 μvar) seireprogramme ning kus on lubatud võtta kõnealuse taudi tõrjeks riiklikke meetmeid kooskõlas direktiivi 2006/88/EÜ artikli 43 lõikega 2

Haigus	Liikmesriik	Kood	Heakskiidetud riiklike meetmetega ala geograafiline piiritus (liikmesriik, vöönd või piirkond)
Austrite herpesviirus 1 μvar (OsHV-1 μvar)	Iirimaa	IE	1. piirkond: Sheephaveni laht 2. piirkond: Gweebara laht 3. piirkond: Killala, Broadhaveni ja Blacksodi laht 4. piirkond: Streamstowni laht 5. piirkond: Bertraghboy ja Galway laht 6. piirkond: Poulmarsharry, Askeatoni ja Ballylongfordi laht 7. piirkond: Kenmare'i laht 8. piirkond: Dunmanusi laht 9. piirkond: Kinsale'i laht
	Ühendkuningriik	UK	Ühendkuningriigi territoorium, välja arvatud Whitestable'i laht (Kent) Põhja-Iirimaa territoorium, välja arvatud Killough'i laht, Lough Foyle, Carlingford Lough ja Strangford Lough Guernsey territoorium

RAHVUSVAHELISTE LEPINGUTEGA LOODUD ORGANITE VASTU VÕETUD AKTID

IDA- JA LÕUNA-AAFIKA RIIKIDE JA EUROOPA LIIDU VAHELISE TOLLIKOOSTÖÖ KOMITEE
OTSUS nr 1/2012,

29. november 2012,

millega kehtestatakse erand päritolureeglitest, mis on sätestatud ühelt poolt Ida- ja Lõuna-Aafrika riikide ning teiselt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide vahelise majanduspartnerluslepingu raamistiku loomiseks sõlmitud vahelepingu 1. protokollis, et võtta arvesse Ida- ja Lõuna-Aafrika riikide eriolukorda seoses konserveeritud tuuni ja tuuni seljafileega

(2012/787/EL)

TOLLIKOOSTÖÖ KOMITEE,

võttes arvesse vahelepingut, millega luuakse ühelt poolt Ida- ja Lõuna-Aafrika riikide ning teiselt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide vahelise majanduspartnerluslepingu raamistik, eriti selle 1. protokollis artikli 41 lõiget 4,

ning arvestades järgmist:

- (1) Vahelepingut, millega luuakse ühelt poolt Ida- ja Lõuna-Aafrika riikide ning teiselt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide vahelise majanduspartnerluslepingu raamistik⁽¹⁾ (edaspidi „vaheleping“), kohaldatakse ajutiselt alates 14. maist 2012 Euroopa Liidu ja Madagaskari Vabariigi, Mauritiuse Vabariigi, Seišelli Vabariigi ja Zimbabwe Vabariigi vahel.
- (2) Vahelepingu 1. protokoll, milles käsitletakse mõistet „päritolustaatusega tooted“ ja halduskoostöö meetodeid, sisaldab Ida- ja Lõuna-Aafrika riikidest pärit toodete ELi importimise suhtes kohaldatavaid päritolureeglitest.
- (3) Vahelepingu 1. protokollis artikli 42 lõikega 8 on ette nähtud erandite automaatne lubamine aastakvoodi piires: 8 000 tonni tuunikalakonservide ja 2 000 tonni tuuni seljafilee jaoks.
- (4) Selleks et lubada olemasolevat kvooti tõhusalt ja täielikult kasutada, taotlesid Mauritiuse, Seišellid ja Madagaskar erandit, mis hõlmab ajavahemikul 1. jaanuarist 2013 kuni 31. detsembrini 2022 ELi imporditavaid aastakoguseid (8 000 tonni tuunikalakonserve ja 2 000 tonni tuuni seljafileed).

- (5) Kuna taotletud kogused jäävad Ida- ja Lõuna-Aafrika riikide taotluse korral automaatselt lubatava aastakvoodi piiresse, peaks tollikoostöö komitee eraldama Ida- ja Lõuna-Aafrika riikidele üldkvoodi. Seepärast tuleks Ida- ja Lõuna-Aafrika riikidele teha erand seoses tuunikalakonservide ja tuuni seljafilee jaoks taotletud kogustega.
- (6) Vahelepingu 1. protokollis artikli 42 lõikes 8 osutatud „tuunikalakonserv“ on taimeõlis või muul viisil säilitatud tuunikala. Seda liiki tuunikala puhul kasutatakse nõukogu 23. juuli 1987. aasta määruse (EMÜ) nr 2658/87 (tariifi- ja statistikanomenklatuuri ning ühise tollitariifistiku kohta)⁽²⁾ (edaspidi „kombineeritud nomenklatuur“) I lisas mõistet „konserveeritud“. Termin „konserveeritud tuun“ (*preserved tuna*) hõlmab tuunikalakonserve, aga ka plastkottidesse või muudesse pakenditesse vaakumpakendatud tuunikala. Seepärast on asjakohane kasutada terminit „konserveeritud tuun“.
- (7) Selguse huvides on asjakohane sõnaselgelt sätestada, et CN-koodi 1604 14 16 alla kuuluvate konserveeritud tuuni ja tuuni seljafilee valmistamiseks kasutatav ainuke päritolustaatuse materjal peaks olema HSi rubriikidesse 0302 või 0303 kuuluv tuunikala, et kõnealuse konserveeritud tuuni ja tuuni seljafilee puhul saaks kasutada erandit.
- (8) Komisjoni 2. juuli 1993. aasta määruses (EMÜ) nr 2454/93, millega kehtestatakse rakendussätted nõukogu määrusele (EMÜ) nr 2913/92, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik,⁽³⁾ on sätestatud eeskirjad tariifikvootide haldamise kohta. Selleks et tagada tõhus haldamine Ida- ja Lõuna-Aafrika riikide ametiasutuste, liidu tolliasutuste ja komisjoni tihedas koostöös, tuleks neid eeskirju *mutatis mutandis* kohaldada koguste suhtes, mis käesoleva otsusega kehtestatud erandi alusel imporditakse.

⁽¹⁾ ELT L 111, 24.4.2012, lk 2.

⁽²⁾ EÜT L 256, 7.9.1987, lk 1.

⁽³⁾ EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1.

- (9) Erand tuleks kehtestada viieks aastaks, nagu on ette nähtud vahelepingu 1. protokolli artikli 42 lõike 10 punktis a.
- (10) Et erandi toimimist saaks tõhusalt kontrollida, peaksid Ida- ja Lõuna-Aafrika riikide ametiasutused komisjonile korrapäraselt edastama nende poolt välja antud liikumissertifikaatide EUR.1 üksikasjad,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Erandina vahelepingu 1. protokolli ning kooskõlas kõnealuse protokolli artikli 42 lõikega 8 loetakse HSi rubriikidesse 0302 või 0303 kuuluvast päritolustaatuseta tuunikalast toodetud HSi rubriiki 1604 kuuluv konserveeritud tuun ja tuuni seljafilee pärinevaks Ida- ja Lõuna-Aafrika riikidest käesoleva otsuse artiklites 2–5 sätestatud tingimustel.

Artikkel 2

Artikliga 1 ette nähtud erandit kohaldatakse igal aastal käesoleva otsuse lisas sätestatud toodetele ja kogustele, mis deklareeritakse Ida- ja Lõuna-Aafrika riikidest Euroopa Liitu vabasse ringlusse lubamiseks ajavahemikul 1. jaanuarist 2013 kuni 31. detsembrini 2017.

Artikkel 3

Lisas sätestatud koguseid hallatakse vastavalt määruse (EMÜ) nr 2454/93 artiklitele 308a, 308b ja 308c.

Artikkel 4

Ida- ja Lõuna-Aafrika riikide tolliasutused kontrollivad artiklis 1 nimetatud toodete ekspordikoguseid.

Kõik kõnealuste asutuste poolt artiklis 1 osutatud toodetele välja antud liikumissertifikaadid EUR.1 peavad sisaldama viidet käesolevale otsusele.

Enne igale kvartalile järgneva kuu lõppu saadavad kõnealuste riikide tolliasutused komisjonile tollikoostöö komitee sekretariaadi kaudu aruande, kus on toodud kogused, mille kohta on vastavalt käesolevale otsusele liikumissertifikaadid EUR.1 välja antud, ja sertifikaatide seerianumbrid.

Artikkel 5

Käesoleva otsuse alusel väljastatud liikumissertifikaatide EUR.1 lahtris 7 peab olema üks järgmistest märgetest:

„Derogation - Decision No 1/2012 of the ESA-EU Customs Cooperation Committee of [...]”; „Déro gation - Décision n° 1/2012 du Comité de Coopération Douanière AFOA-UE du [...]”.

Artikkel 6

1. Ida- ja Lõuna-Aafrika riigid ja Euroopa Liit võtavad vajalikke meetmeid käesoleva otsuse rakendamiseks.

2. Kui liit on objektiivse teabe põhjal avastanud eeskirjade eiramise või pettuse või artiklis 4 sätestatud kohustuste korduva täitmata jätmise, võib ta taotleda vahelepingu artikli 22 lõigetes 5 ja 6 ettenähtud menetluse kohaselt artiklis 1 osutatud erandi ajutist peatamist.

Artikkel 7

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Käesolevat otsust kohaldatakse alates 1. jaanuarist 2013.

Brüssel, 29. november 2012

*Ida- ja Lõuna-Aafrika riikide ning
ELi vahelise tollikoostöö komitee nimel
kaaseesistujad*

Péter KOVÁCS, Vivianne FOCK TAVE

LISA

Jrk-nr	CN-kood	Kauba kirjeldus	Ajavahemik	Kogused (tonnides)
09.1618	ex 1604 14 11, ex 1604 14 18, ex 1604 20 70	Konserveeritud tuun ⁽¹⁾	1.1.2013–31.12.2013	8 000
			1.1.2014–31.12.2014	8 000
			1.1.2015–31.12.2015	8 000
			1.1.2016–31.12.2016	8 000
			1.1.2017–31.12.2017	8 000
09.1619	1604 14 16	Tuuni seljafilee	1.1.2013–31.12.2013	2 000
			1.1.2014–31.12.2014	2 000
			1.1.2015–31.12.2015	2 000
			1.1.2016–31.12.2016	2 000
			1.1.2017–31.12.2017	2 000

⁽¹⁾ Igasuguses pakendis, mille puhul loetakse toodet konserveerituks HSi rubriigi 1604 tähenduses.

PARANDUSED

Nõukogu 24. juuli 2012. aasta määruse (EL) nr 692/2012 (millega muudetakse määrusi (EL) nr 43/2012 ja (EL) nr 44/2012 seoses hiid-sarvikrai kaitse ja teatavate püügivõimalustega) parandused

(Euroopa Liidu Teataja L 203, 31. juuli 2012)

Leheküljel 3 artiklis 3

asendatakse „Erandina käesoleva artikli teisest lõigust kohaldatakse artikli 1 punkti 1, artikli 2 punkte 2 ja 4, I lisa punkti 1 ja II lisa punkti 1 alates 23. veebruarist 2012 ning artikli 2 punkti 3 alates 31. märtsist 2012.”

järgmisega: „Artikli 1 punkti 1, artikli 2 punkte 2 ja 4, I lisa punkti 1 ja II lisa punkti 1 kohaldatakse alates 23. veebruarist 2012 ning artikli 2 punkti 3 alates 31. märtsist 2012.”

Leheküljel 11 II lisa punkti 2 punktis f

asendatakse „f) kanne makrelli kohta IIIa ja IV püügipiirkonnas ning Ila, IIlb, IIIc püügipiirkonna ja alarajoonide 22–32 ELi vetes asendatakse järgmisega: ...”

järgmisega: „f) kanne makrelli kohta IIIa ja IV püügipiirkonnas ning Ila, IIlb, IIIc ja IIId püügipiirkonna ELi vetes asendatakse järgmisega: ...”.

Leheküljel 18 II lisa punkti 4 punkti a kandes Euroopa Liidu kohta

asendatakse „5 330,5”

järgmisega: „5 292”.

Leheküljel 18 jäetakse välja II lisa punkti 4 punkt b.

Leheküljel 21 lisatakse II lisa punkti 4 punkti g järele järgmised punktid:

„h) kanne valge ameerikalutsu kohta NAFO 3NO püügipiirkonnas asendatakse järgmisega:

„Liik:	Valge ameerikaluts <i>Urophycis tenuis</i>	Püügipiirkond:	NAFO 3NO (HKW/N3NO.)
Hispaania	1 273		
Portugal	1 667		
Euroopa Liit	2 940		
Lubatud kogupüük (TAC)	5 000”;		

Analüütiline TAC
 Ei kohaldata määruse (EÜ) nr 847/96 artiklit 3.
 Ei kohaldata määruse (EÜ) nr 847/96 artiklit 4.”

Leheküljel 21 II lisa

asendatakse „6. VI lisa asendatakse punkt 2 järgmisega:

„2. ELi laevade maksimaalne arv, kellel on lubatud IOTC konventsiooni alas püüda mõõkkala ja pikkuim-tuuni

VI LISA

IOTC KONVENTSIOONI ALA

1. ELi laevade maksimaalne arv, kellel on lubatud IOTC konventsiooni alas püüda troopikatuune

Liikmesriik	Laevade maksimaalne arv	Püügivõimsus (kogumahutavus)
Hispaania	22	61 364
Prantsusmaa	22	33 604
Portugal	5	1 627
Euroopa Liit	49	96 595

2. ELi laevade maksimaalne arv, kellel on lubatud IOTC konventsiooni alas püüda mõõkkala ja pikkuim-tuuni

Liikmesriik	Laevade maksimaalne arv	Püügivõimsus (kogumahutavus)
Hispaania	27	11 590
Prantsusmaa	41	5 382
Portugal	15	6 925
Ühendkuningriik	4	1 400
Euroopa Liit	87	25 297

3. Punktis 1 osutatud laevadel on luba püüda IOTC konventsiooni alas ka mõõkkala ja pikkuim-tuuni.

4. Punktis 2 osutatud laevadel on luba püüda IOTC konventsiooni alas ka troopikatuuni.”

järgmisega: „6. VI lisas asendatakse punkt 2 järgmisega:

„2. ELi laevade maksimaalne arv, kellel on lubatud IOTC konventsiooni alas püüda mõõkkala ja pikkuim-tuuni

Liikmesriik	Laevade maksimaalne arv	Püügivõimsus (kogumahutavus)
Hispaania	27	11 590
Prantsusmaa	41	5 382
Portugal	15	6 925
Ühendkuningriik	4	1 400
Euroopa Liit	87	25 297”

Komisjoni 5. detsembri 2012. aasta rakendusmääruse (EL) nr 1155/2012 (millega 183. korda muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 881/2002, millega kehtestatakse teatavate Al-Qaida võrguga seotud isikute ja üksuste vastu suunatud eripiirangud) parandus

(Euroopa Liidu Teataja L 335, 7. detsember 2012)

Leheküljel 41 kandes b

asendatakse „Benevolence International Foundation (teiste nimedega a) Al-Bir Al-Dawalia, b) BIF, c) BIF-USA, d) Mezhdunarodnyj Blagotvoritel'nyj Fond). Aadress: a) 8820, Mobile Avenue, 1 A, Oak Lawn, Illinois, 60453, Ameerika Ühendriigid, b) P.O. box 548, Worth, Illinois, 60482, Ameerika Ühendriigid, c) (varasem asukoht) 9838, S. Roberts Road, Suite 1 W, Palos Hills, Illinois, 60465, Ameerika Ühendriigid, d) (varasem asukoht) 20- 24, Branford Place, Suite 705, Newark, New Jersey, 07102, Ameerika Ühendriigid, e) P.O. box 1937, Khartoum, Sudaani Vabariik, f) Bangladeshhi Rahvavabariik, g) Gaza sektor, h) Jeemeni Vabariik. Muu teave: a) tööandja identifitseerimisnumber: 36-3823186 (Ameerika Ühendriigid), b) fondi nimetus Madalmaades on: Stichting Benevolence International Nederland (BIN).”

järgmisega: „Benevolence International Foundation (teiste nimedega a) Benevolent International Fund, b) BIF-Canada). Aadress: a) 2465, Cawthra Road, Unit 203, Mississauga, Ontario, L5A 3P2 Kanada; b) PO box 1508, Station B, Mississauga, Ontario, L4Y 4G2 Kanada; c) PO box 40015, 75, King Street South, Waterloo, Ontario, N2J 4V1 Kanada; d) 92, King Street, 201, Waterloo, Ontario, N2J 1P5 Kanada. Muu teave: seotud sihtasutusega Benevolence International Foundation. Artikli 2a lõike 4 punktis b nimetatud kuupäev: 21.11.2002.”

Komisjoni 21. juuni 2012. aasta määruse (EL) nr 601/2012 (Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2003/87/EÜ kohase kasvuhoonegaaside heite seire ja aruandluse kohta) parandus

(Euroopa Liidu Teataja L 181, 12. juuli 2012)

Leheküljel 41 artikli 25 lõike 1 viiendas reas

asendatakse „3 664 t CO₂/t C-ga,”

järgmisega: „3,664 t CO₂/t C-ga,”.

Leheküljel 45 artikli 36 lõike 3 kolmandas reas

asendatakse „3 664 t CO₂/t C.”

järgmisega: „3,664 t CO₂/t C.”

Nõukogu 18. jaanuari 2011. aasta rakendusmääruse (EL) nr 38/2010 (millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1292/2007, millega kehtestatakse Indiast pärit polüetüleenereftalaatkile impordi suhtes lõplik dumpinguvastane tollimaks) parandus

(Euroopa Liidu Teataja L 15, 20. jaanuar 2011)

Sisukorra lehel ja leheküljel 1

asendatakse pealkiri „NÕUKOGU RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 38/2010,

18. jaanuar 2011,

millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1292/2007, millega kehtestatakse Indiast pärit polüetüleenereftalaatkile impordi suhtes lõplik dumpinguvastane tollimaks”

järgmisega: „NÕUKOGU RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 38/2011,

18. jaanuar 2011,

millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1292/2007, millega kehtestatakse Indiast pärit polüetüleenereftalaatkile impordi suhtes lõplik dumpinguvastane tollimaks”.

Parandused

- ★ Nõukogu 24. juuli 2012. aasta määruse (EL) nr 692/2012 (millega muudetakse määrusi (EL) nr 43/2012 ja (EL) nr 44/2012 seoses hiid-sarvikrai kaitse ja teatavate püügivõimalustega) parandused (ELT L 203, 31.7.2012) 41

- ★ Komisjoni 5. detsembri 2012. aasta rakendusmääruse (EL) nr 1155/2012 (millega 183. korda muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 881/2002, millega kehtestatakse teatavate Al-Qaida võrguga seotud isikute ja üksuste vastu suunatud eripiirangud) parandus (ELT L 335, 7.12.2012) 43

- ★ Komisjoni 21. juuni 2012. aasta määruse (EL) nr 601/2012 (Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2003/87/EÜ kohase kasvuhoonegaaside heite seire ja aruandluse kohta) parandus (ELT L 181, 12.7.2012) 43

- ★ Nõukogu 18. jaanuari 2011. aasta rakendusmääruse (EL) nr 38/2010 (millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1292/2007, millega kehtestatakse Indiast pärit polüetüleentereftalaatkile impordi suhtes lõplik dumpin-guvastane tollimaks) parandus (ELT L 15, 20.1.2011) 44



Tellimishinnad aastal 2012 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberkandjal + DVD-l aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 310 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	840 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt DVD-l	ELi 22 ametlikus keeles	100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) kord nädalas DVD-l	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel DVD-l.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>



Euroopa Liidu Väljaannete Talitus
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

ET